



Medtronic

Guia do utilizador

CareLink[®] Pro

SOFTWARE DE GESTÃO DA TERAPIA PARA A DIABETES



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-194_a
REF MMT-7335

© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Todos os direitos reservados.

Paradigm® Veo™ é uma marca comercial da Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® e Bolus Wizard® são marcas comerciais registradas da Medtronic MiniMed.

BD Logic® é uma marca comercial registrada da Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini® e OneTouch® UltraEasy® são marcas comerciais registradas da LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 e Bayer CONTOUR® são marcas comerciais registradas da Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® e FreeStyle Papillon™ mini são marcas comerciais da Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact e ACCU-CHEK® Compact Plus são marcas comerciais registradas de um membro do Roche Group.

Java™ é uma marca comercial da Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® e Windows® são marcas comerciais registradas da Microsoft Corporation.

Adobe® e Acrobat® Reader® são marcas comerciais registradas da Adobe Systems, Incorporated.

Contactos:**Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670 (product orders)
Tel: 1800 777 808 (customer help)

Bangladesh

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 3707-3707

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
Tel: +86 40 0820 1981
or 80 0820 1981

Croatia

Medtronic Adriatic
Tel: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Stdn-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa
Headquarters
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Celki International Ltd.
Tel: +852 2332-3366

India:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde
24h: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6430-2019

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel: +371 7273780

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0697

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +60-3 7953 4800

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Toll Free: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Tel: +0800 106 100
24-hr After-Hours:
+0800 633 487

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel: (+7-495) 5807377 x1165
24h: 8-800-200-76-36

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia & Montenegro:

Epsilon
Tel: +381 11 311 8883

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436-5097
or +65 6436-5090

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia O.Z.
Tel: +421 268 206 944
Fax: +421 268 206 999

Sri Lanka

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 232
Help line: +358 20 7281 200

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 10
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel: +886.2.2183.6093
Fax: +886.2.2501.7680
Toll Free: 0800.082.999

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +66 2 232 7400 ext 1

Turkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel: +1-800-826-2099
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555
To order supplies: +1-800-843-6687

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Yisrael:

Agentek
Tel: +972 3649 3111

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká Republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: (+420-233) 059401

Índice

Capítulo 1

1	Introdução
1	Funções
2	Segurança
2	Documentos relacionados
2	Assistência
2	Dispositivos suportados
5	Encomenda
5	Como utilizar este guia
6	Segurança do utilizador

Capítulo 2

8	Primeiros passos
8	Antes de começar
8	Principais tarefas do sistema
9	Navegar no sistema
9	Abertura do CareLink Pro
9	Espaços de trabalho
10	Barra de ferramentas
10	Separadores do doente
11	A função Guide Me (Orientação)
11	Activar e desactivar a função Guide Me (Orientação)
12	Abrir registos de doentes
12	Fechar registos de doentes
13	Configurar as preferências do sistema
13	Preferências gerais
15	Preferências do perfil do doente
16	Escolher campos de dados
16	Adicionar um campo personalizado
16	Alterar a ordem dos campos de dados
16	Finalizar as preferências do perfil do doente
16	Preferências de Patient Lookup (Localização de doentes)
17	Escolher dados para visualizar
17	Alterar a ordem das colunas

	17	Finalização das preferências de Patient Lookup (Localização de doentes)
	18	Preferências para a criação de relatórios
	18	Escolher dados para visualizar
	20	Alterar a ordem das colunas
	20	Finalização das preferências para a criação de relatórios
Capítulo 3	21	Espaço de trabalho Profile (Perfil)
	21	Antes de começar
	22	Adicionar novos perfis
	22	Editar perfis de doentes
	22	Eliminar os dados do doente do sistema
	23	Efectuar ligação ao CareLink Personal
Capítulo 4	26	Configuração do hardware
	26	Ligação de dispositivos
Capítulo 5	29	Espaço de trabalho Devices (Dispositivos)
	30	Antes de começar
	30	Adicionar um dispositivo
	30	Adicionar uma bomba de insulina Medtronic ou monitor Guardian
	33	Adicionar um medidor
	35	Activar ou inactivar um dispositivo
	37	Ler dados do dispositivo
Capítulo 6	39	Espaço de trabalho Reports (Relatórios)
	40	Antes de começar
	40	Criação de relatórios
	40	Abrir o espaço de trabalho Reports (Relatórios)
	40	Seleccção do período do relatório
	41	Data calendar (Calendário de dados)
	41	Seleccionar dados de cada fonte a incluir
	42	Verificar os dados do dispositivo
	42	Obter dados adicionais do dispositivo
	43	Verificação das configurações dos relatórios
	45	Seleccção de tipos de relatórios e datas de inclusão
	46	Elaboração de relatórios
	46	Acerca dos relatórios
	47	Relatório de adesão
	47	Relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose
	47	Relatório Logbook
	48	Perspectiva das configurações do dispositivo
	48	Relatório diário exaustivo
	48	Exportar dados
Capítulo 7	50	Administração do sistema

	50	Aplicar actualizações de software
	51	Desactivar as actualizações automáticas
	51	Verificação manual de actualizações
	51	Criar cópias de backup e restabelecer a base de dados
	52	Efectuar cópias de segurança da base de dados
	52	Restaurar a base de dados
	53	Quando o sistema está indisponível
Capítulo 8	54	Resolução de problemas
	54	Erros gerais na utilização da aplicação
	54	Not connected to the database (Não está ligado à base de dados)
	55	Esqueceu-se da palavra-passe do médico para aceder ao CareLink Pro
	55	Erros na leitura de dispositivos
	56	Erros na criação de relatórios
	56	Erros relativos a cópias de segurança e restauros
	57	Desinstalar o software
Capítulo 9	58	Tabela de ícones
Apêndice A	59	Dados CSV
	59	Definições dos dados das colunas
	61	Mais informações acerca dos ficheiros CSV exportados pelo CareLink Pro
	61	Se os dados não forem visualizados conforme o previsto
Glossário	62	
Índice remissivo	66	

Introdução

Agradecemos-lhe ter escolhido a Medtronic Diabetes como seu aliado para o ajudar a si e aos seus doentes na tarefa de melhor gerir a diabetes. Acreditamos que colherá vantagens da tecnologia de ponta do software CareLink® Pro e do respectivo interface de utilizador **simples**, com base numa estrutura de menus.

O CareLink Pro permite-lhe captar, guardar e elaborar relatórios dos dados de diagnóstico e tratamento dos doentes. Também pode utilizá-lo para aceder aos dados da bomba de insulina, do medidor e da glicose registada pelo sensor que os seus doentes enviaram para o CareLink® Personal, um sistema de gestão da terapia com base na Web que funciona em conjunto com o CareLink Pro.

Funções

O CareLink Pro é um software de gestão da terapia da diabetes para instalar num computador pessoal (PC). Integra as seguintes funções:

- podem ser criados registos do doente para guardar os dados recolhidos do dispositivo do doente, além dos dados da terapia da sua conta CareLink Personal;
- podem ser enviados dados das bombas de insulina, monitores e medidores de glicose no sangue para o sistema, onde são guardados e usados para elaborar relatórios;
- como característica opcional, é possível efectuar uma ligação ao sistema CareLink Personal para aceder aos dados do dispositivo que o doente aí tiver guardado. Esta é a forma ideal de criar relatórios actualizados entre consultas, podendo eliminar a necessidade de ler os dados do dispositivo durante as consultas;
- podem ser criados diferentes relatórios de tratamento a partir dos dados do dispositivo guardados no registo do doente. Os relatórios facilitam as respostas às preocupações com a terapia, como por exemplo, com a adesão do doente, os padrões e as excepções identificados;
- o sistema alerta-o quando existem actualizações do software para transferir e instalar no computador. Deste modo, tem sempre acesso às funções mais recentes;

- existe ainda uma função Guide Me que ajuda os utilizadores inexperientes do CareLink Pro. Fornece indicações e sugestões acerca das tarefas que estão a realizar;
- existe um sistema de ajuda integrada no software para facultar informações sobre áreas de interesse específicas.

Segurança

- O CareLink Pro pode ser protegido por uma palavra-passe.
- A transmissão de dados do doente a partir do CareLink Personal é encriptada pela tecnologia de referência Secure Sockets Layer (SSL).

Documentos relacionados

Cada um destes documentos da Medtronic MiniMed contém informações específicas de cada dispositivo que não são tratadas em pormenor neste guia do utilizador.

NOTA: Relativamente a medidores fabricados por outras empresas, consulte as instruções do fabricante que acompanham o medidor.

- Guia do utilizador da bomba de insulina Paradigm
- Guia do utilizador do monitor Guardian REAL-Time
- Guia do utilizador das funções do sensor
- Guia do utilizador ComLink
- Guia do utilizador CareLink USB

Assistência

Se precisar de ajuda adicional com este sistema, contacte o seu representante local. Aceda ao seguinte Web site para consultar os dados internacionais de contacto:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Dispositivos suportados

O CareLink Pro recolhe os dados dos seguintes dispositivos.

NOTA: Alguns dispositivos suportados por este software podem não estar disponíveis em todos os países em que a utilização deste software está aprovada.

Bombas de insulina/Monitores de glicose	
Bombas de insulina Medtronic MiniMed:	508
Bombas de insulina da série Paradigm® da Medtronic MiniMed:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Monitores Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

Fabricante	Medidores de glicemia
Dispositivos de parceiros da Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • Monitor de glicose no sangue BD Paradigm Link®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Família Bayer Ascensia® DEX®, incluindo estes medidores compatíveis:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Família Bayer Ascensia ELITE™, incluindo estes medidores compatíveis:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® ELITE™ • Glucometer ELITE® XL

Fabricante	Medidores de glicemia
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Dispositivos de comunicação	
Com-Station	Para usar com a bomba Medtronic MiniMed 508 (Consulte o Guia do utilizador Com-Station para mais pormenores sobre o hardware necessário).
ComLink	Para usar com a bomba MiniMed Paradigm e com o monitor Guardian REAL-Time (Consulte o Guia do utilizador ComLink para mais pormenores sobre o hardware necessário).
Monitor de glicose no sangue Paradigm Link®	Para usar com uma bomba MiniMed Paradigm ou com o monitor Guardian REAL-Time (Consulte o Guia do utilizador do monitor de glicose no sangue Paradigm Link® para mais pormenores sobre o hardware necessário).
CareLink® USB	Para usar com a bomba de insulina MiniMed da série Paradigm e com o monitor Guardian REAL-Time.
Cabo de comunicação de dados	<p>Para usar com medidores de glicose no sangue de outros fabricantes. Cada fabricante de medidores fornece um cabo de comunicação de dados.</p> <p>Nota: Se um fabricante de medidor fornecer um cabo USB em vez de um cabo série para envio de dados, é necessário instalar o controlador de software fornecido por esse fabricante.</p> <p>Informe-se igualmente junto do fabricante do medidor para garantir que o controlador USB é compatível com o seu sistema operativo. Alguns controladores USB poderão não estar disponíveis para sistemas operativos de 64 bits.</p>

Dispositivos equivalentes

Quando adiciona um dispositivo ao sistema, deve seleccionar a respectiva marca e modelo numa lista. Se a marca e modelo de um dispositivo não se encontrarem na lista, consulte a seguinte tabela para descobrir um dispositivo equivalente que possa usar.

Se o seu doente usar um destes dispositivos	Seleccione este dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Encomenda

Para encomendar produtos Medtronic Diabetes, contacte o seu representante local. Aceda ao seguinte URL para consultar os dados internacionais de contacto:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

NOTA: Os medidores podem ser encomendados às empresas que os fabricam.

Como utilizar este guia

NOTA: Este guia do utilizador mostra apenas ecrãs exemplificativos do software. Os ecrãs reais do software podem ser ligeiramente diferentes.

Consulte o Glossário para obter as definições dos termos utilizados e das funções da bomba de insulina. Os termos e símbolos utilizados neste guia encontram-se na tabela seguinte.

Termo / símbolo	Significado
Clicar	Premir o botão esquerdo do rato sobre um objecto no ecrã para o seleccionar
Fazer duplo clique	Premir duas vezes o botão esquerdo do rato sobre um objecto no ecrã para o abrir
Clicar com o botão direito do rato	Premir o botão direito do rato sobre um objecto no ecrã para visualizar outra janela ou menu
Texto a negrito	Utilizado para um botão, nome de ecrã, nome de campo ou opção de menu. Por exemplo: Patient > New Patient (Doente > Novo doente)
NOTA:	Fornecer informações adicionais sobre um procedimento ou passo.

Termo / símbolo	Significado
ATENÇÃO:	Avisa de um potencial perigo que, caso não seja evitado, pode resultar em danos ligeiros a moderados no equipamento ou programa de software.
AVISO:	Notifica-o de um possível perigo que, caso não seja evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves. Pode ainda descrever possíveis reacções adversas graves e perigos para a segurança.

Segurança do utilizador

Indicações de utilização

O sistema CareLink Pro destina-se a ser utilizado como ferramenta auxiliar na gestão da diabetes. A finalidade deste sistema é transformar em relatórios CareLink Pro a informação recebida de bombas de insulina, medidores de glicose no sangue e sistema de monitorização contínua de glicose. Os relatórios fornecem informação que pode ser usada para identificar tendências e acompanhar actividades diárias — como os carboidratos consumidos, as horas das refeições, a administração de insulina e as leituras de glicemia.

Avisos

- Este sistema destina-se a ser usado por um médico familiarizado com a gestão da diabetes.
- Os resultados do sistema não se destinam a produzir aconselhamento médico e não devem constituir a base do mesmo.
- Este produto apenas deve ser usado com os dispositivos suportados que são enumerados neste documento (Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#)).
- Os doentes devem ser aconselhados a monitorizar os seus níveis de glicemia pelo menos 4 – 6 vezes ao dia.
- Os doentes devem ser aconselhados a não alterar o tratamento sem consultarem o seu médico.
- Os doentes devem ser aconselhados a tomar decisões de tratamento com base nas orientações do médico e nos resultados do medidor de glicose no sangue e não nos resultados do sensor de glicose.

Contra-indicações

Este software não deve ser usado com dispositivos que não estejam incluídos na lista de [Dispositivos suportados na página 2](#). Este produto não deve ser usado para tratar outros problemas médicos que não a diabetes.

Antes de abrir este software, encerre qualquer um dos seguintes programas de software que possam estar a ser executados no computador:

- Software Solutions™ para o sistema CGMS® (7310)
- Software para medidores e bombas de insulina Solutions® (7311)
- Software Guardian® Solutions® (7315)

- ParadigmPAL™ (7330)
- Software CareLink® Personal (7333)
- Software Solutions® para CGMS®iPro (7319)

Primeiros passos

As informações a seguir apresentadas orientam-no ao longo do processo de iniciar o software CareLink Pro, abrir e fechar os registos dos doentes e configurar as preferências a aplicar a todos os doentes do sistema.

Antes de começar

Se for a primeira vez que está a utilizar o CareLink Pro, assegure-se de que configura as preferências gerais (consulte [Preferências gerais na página 13](#)). Estas preferências determinam a forma como certos itens são visualizados no software e nos relatórios, e como o sistema vai comunicar com a Internet.

As preferências podem ser configuradas em qualquer altura. É aconselhável aguardar até que esteja familiarizado com o software CareLink Pro antes de configurar as outras preferências.

Principais tarefas do sistema

A tabela seguinte contém as principais tarefas que deve executar da primeira vez que configurar e utilizar o CareLink Pro. Indica-lhe ainda a parte deste guia do utilizador na qual se aborda cada uma das tarefas.

Etapa	Localização
Familiarizar-se com a interface do utilizador do CareLink Pro.	Navegar no sistema na página 9
Definir as opções globais do sistema que a sua instituição de saúde utiliza.	Configurar as preferências do sistema na página 13
Criar perfis para cada um dos doentes.	Adicionar novos perfis na página 22
Efectuar a ligação às contas do CareLink Personal dos seus doentes.	Efectuar ligação ao CareLink Personal na página 23
Adicionar a bomba e medidores dos doentes ao respectivo perfil.	Adicionar um dispositivo na página 30
Ler os dados da bomba e medidores dos doentes.	Ler dados do dispositivo na página 37

Etapa	Localização
Configurar e elaborar relatórios para cada um dos doentes.	<i>Criação de relatórios na página 40</i>
Efectuar regularmente cópias de segurança da base de dados do CareLink Pro.	<i>Efectuar cópias de segurança da base de dados na página 52</i>
Actualizar o software CareLink Pro.	<i>Aplicar actualizações de software na página 50</i>

Navegar no sistema

Antes de trabalhar com o software CareLink Pro, deve familiarizar-se com a interface de utilizador. O interface do utilizador inclui menus, uma barra de ferramentas, uma barra de navegação, espaços de trabalho e uma janela Guide Me (Orientação).

Abertura do CareLink Pro

- 1 Faça duplo clique no ícone CareLink Pro  no ambiente de trabalho do computador ou seleccione **Medtronic CareLink Pro** na lista de Programas do menu Iniciar do Windows. Se a sua instituição de saúde exigir que introduza uma palavra-passe, aparecerá um ecrã de início de sessão.
 - a. Digite a sua palavra-passe no campo **Password** (Palavra-passe).

NOTA: A introdução de uma palavra-passe é uma função opcional configurada durante o processo de instalação.

- b. Clique em **LOGIN** (Iniciar sessão).

Surge o ecrã de arranque.

- 2 Para iniciar um novo registo de doente, clique em **New Patient** (Novo doente). Para abrir um registo de doente a partir de uma lista de doentes existente no sistema, clique em **Open Patient** (Abrir doente).

Espaços de trabalho

Se tiver o registo de um doente aberto, pode clicar num dos botões da barra de navegação para visualizar o espaço de trabalho correspondente. Use estes espaços de trabalho para introduzir ou seleccionar informações de modo a efectuar tarefas do CareLink Pro para esse doente.

	Profile (Perfil): Permite-lhe conservar os dados do doente guardados, como por exemplo, o nome e a data de nascimento. Este espaço de trabalho permite-lhe ainda efectuar a ligação à conta CareLink Personal de um doente.
	Devices (Dispositivos): Permite-lhe guardar as informações necessárias para ler os dispositivos de um doente.
	Reports (Relatórios): Permite-lhe seleccionar parâmetros e escolher os relatórios a elaborar para o doente.

Até ser acrescentado e guardado o perfil de um doente, apenas o espaço de trabalho de Profile (Perfil) é acessível para esse doente. Até serem acrescentados os dispositivos de um doente, apenas os espaços de trabalho de Profile (Perfil) e Devices (Dispositivos) são acessíveis para esse doente.

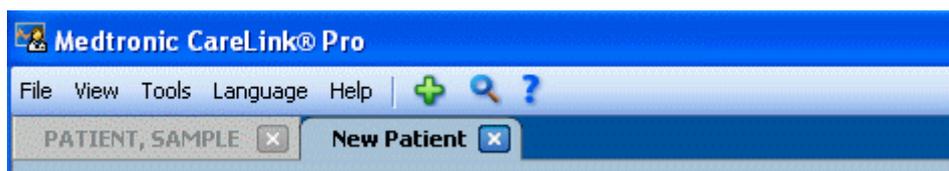
Barra de ferramentas

A barra de ferramentas do CareLink Pro fornece um acesso rápido às funções frequentemente usadas. A barra de ferramentas contém os seguintes botões.

Botão	Nome	Função
	Add Patient (Adicionar doente)	Abre um espaço de trabalho em Profile (Perfil) para que possa acrescentar o registo de um novo doente ao sistema.
	Open Patient (Abrir doente)	Abre a tabela Patient Lookup (Localização de doentes) na qual pode escolher um registo de doente existente para visualizar.
	Guide Me (Orientação)	Mostra ou oculta a janela Guide Me (Orientação). Clique para obter sugestões do sistema associadas ao contexto.

Separadores do doente

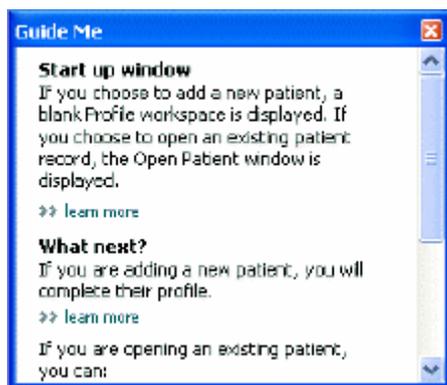
Ao abrir o registo de um doente, surge um separador ao longo da barra de ferramentas com o nome do doente. Quando o separador está activo, o registo do doente e o espaço de trabalho estão activos, sendo possível executar tarefas do CareLink Pro em relação a esse doente.



Para activar um registo de doente para que possa trabalhar com o mesmo, clique no separador relativo a esse doente. Para fechar um registo de doente, clique no botão **Close** (Fechar)  no separador.

A função Guide Me (Orientação)

A função Guide Me (Orientação) está sempre presente no CareLink Pro. Abre uma janela com indicações e sugestões do sistema associadas ao contexto, sobre acções que pode realizar a partir do ponto do sistema que se encontra activo. As janelas Guide Me (Orientação) podem incluir ainda hiperligações >>**learn more** (Saber mais). Ao clicar nestas hiperligações, o utilizador é levado até à secção associada da ajuda online, para mais pormenores. A função Guide Me (Orientação) está normalmente activada. No entanto, é possível desactivá-la em qualquer altura.



Activar e desactivar a função Guide Me (Orientação)

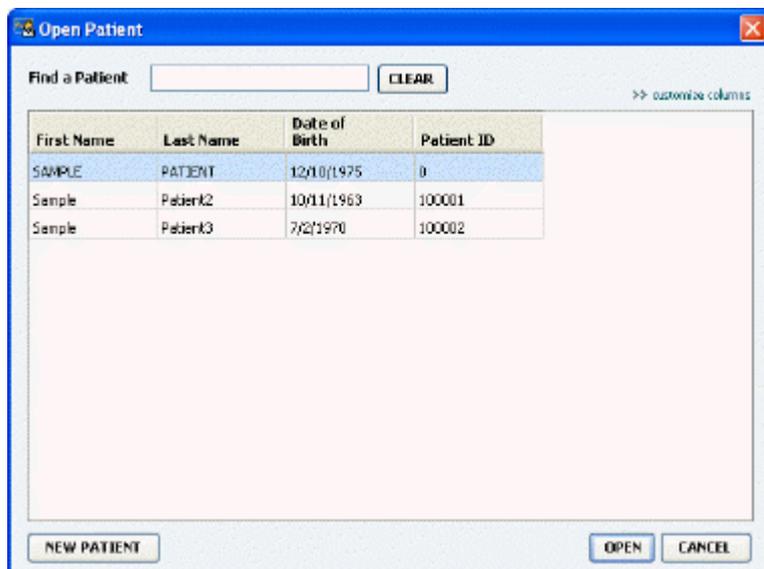
Para activar e desactivar a função Guide Me (Orientação), proceda da seguinte forma:

- Clique no botão **Guide Me** (Orientação). 
- Seleccione **Help** (Ajuda) > **Guide Me** (Orientação).

Abrir registos de doentes

É possível abrir um máximo de seis registos de doentes em simultâneo. Se ainda não tiver criado quaisquer perfis de doentes, consulte [Adicionar novos perfis na página 22](#).

- 1 Seleccione **File (Ficheiro) > Open Patient** (Abrir doente) ou clique no botão **Open Patient** (Abrir doente).  É visualizada uma lista de doentes semelhante à seguinte.



NOTA: Se receber uma mensagem indicando que estão abertos demasiados registos de doentes, clique em **OK**, feche um registo e continue.

- 2 Localize a lista de doentes digitando parcial ou integralmente o seu nome no campo **Find a Patient** (Localizar um doente). Quando a lista de doentes aparecer realçada, clique em **OPEN** (Abrir), faça duplo clique sobre a lista ou prima ENTER. Pode ainda navegar na lista, usando as setas ascendente e descendente do teclado.

Surge o espaço de trabalho **Devices** (Dispositivos) (se os dispositivos ainda não tiverem sido acrescentados) ou **Reports** (Relatórios) do doente.

- 3 Para ver o espaço de trabalho **Profile** (Perfil) do doente, clique no botão **Profile** (Perfil)



na barra de navegação.

Fechar registos de doentes

- 1 Assegure-se de que o registo do doente que pretende fechar está activo (separador realçado).
- 2 Efectue uma das seguintes acções:
 - a. Seleccione **File > Close Patient** (Ficheiro > Fechar doente).
 - b. Clique no botão **Close** (Fechar)  no separador do doente.

- c. Prima Ctrl+F4.

Configurar as preferências do sistema

Estas preferências aplicam-se a todos os doentes do sistema. Para saber mais sobre as preferências que se aplicam apenas a doentes individuais, consulte [Verificação das configurações dos relatórios na página 43](#).

As preferências apresentam-se divididas pelos seguintes grupos:

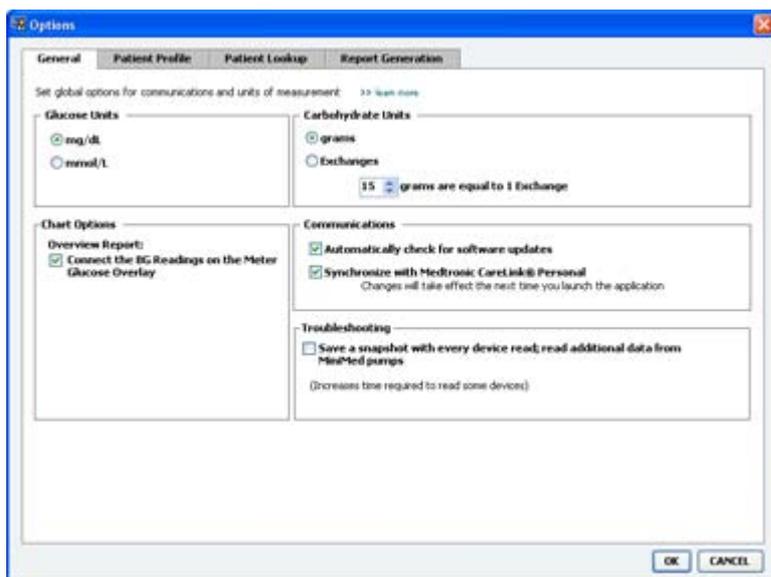
- General (Gerais)
 - Glucose units (Unidades de glicemia)
 - Carbohydrate units (Unidades de carboidratos)
 - Communications (Comunicações)
 - Troubleshooting (Resolução de problemas)
- Patient Profile (Perfil do doente)
 - Seleccione e disponha os campos de dados nos perfis dos doentes.
- Patient Lookup (Localização de doentes)
 - Modifique e altere a ordem dos campos visualizados quando selecciona Open Patient (Abrir doentes) para ver uma lista de doentes.
- Report Generation (Criação de relatórios)
 - Escolha os campos de dados que pretende visualizar ao seleccionar na Data Table (Tabela de dados) os elementos que devem figurar no relatório Daily Detail (Diário exaustivo).

Preferências gerais

Utilize o separador General (Geral) para definir a forma como o software apresenta determinados tipos de informações, bem como para estabelecer as suas preferências de comunicação externa.

- 1 Se ainda não estiver activo, clique no separador **General** (Geral).

- 2 Selecione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções). Surge a janela seguinte.



- 3 Clique para seleccionar o botão de opção relativo ao valor que pretende:
- **Glucose Units** (Unidades de glicemia): mg/dL ou mmol/L
 - **Carbohydrate Units** (Unidades de carboidratos): grams ou Exchanges (gramas ou porções)
 - a. Se tiver seleccionado **Exchanges** (Porções) como as **Carbohydrate Units** (Unidades de carboidratos), digite o número adequado no campo **grams are equal to 1 Exchange** (gramas equivalem a 1 porção).
- 4 Clique para seleccionar ou limpar a caixa de verificação na secção Chart Options > Overview Report (Opções de tabela > Perspectiva geral). Se a caixa de verificação estiver seleccionada, a aplicação irá associar as leituras de GS do quadro Meter Glucose Overlay (Sobreposição de glicose do medidor) a linhas (Trata-se de um quadro apresentado no relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose).
- 5 Em preferências de Communications (Comunicações) que surge a seguir, clique para seleccionar a caixa de verificação (activar) ou para limpar a caixa de verificação (desactivar):

NOTA: Assegure-se de que respeita as directrizes da sua instituição de saúde ou departamento de TI ao configurar as preferências de comunicação.

- **Automatically check for software updates (Verificar automaticamente a existência de actualizações do software):** se for seleccionada, será enviada uma notificação a cada sistema que estiver a executar o CareLink Pro, sempre que ficar disponível uma

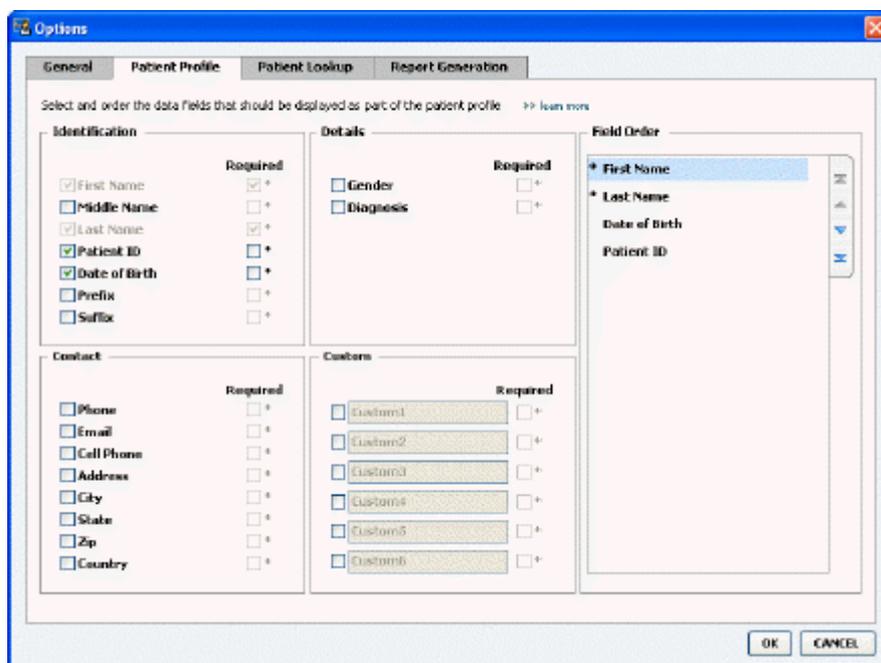
atualização do software. O utilizador activo terá então a oportunidade de transferir e instalar as actualizações. Para evitar que tal aconteça e para instituir uma distribuição controlada das actualizações do software, pode limpar esta caixa de verificação.

- **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal** (Sincronizar com o Medtronic CareLink® Personal): Se pretender que o sistema efectue automaticamente a sincronização com os dados do doente no CareLink Personal, de cada vez que abrir o respectivo perfil, seleccione esta caixa de verificação. Se limpar esta caixa de verificação, terá de sincronizar manualmente os dados do CareLink Personal de cada doente.
- 6 Clique para seleccionar ou limpar a caixa de verificação na secção **Troubleshooting** (Resolução de problemas). Se a caixa de verificação for seleccionada, a aplicação guardará um registo das leituras do dispositivo para a resolução de problemas.
 - 7 Clique em **OK** para guardar as preferências gerais.

Preferências do perfil do doente

Trata-se de uma configuração global que define o conteúdo dos perfis. Pode personalizar campos no espaço de trabalho Profiles (Perfis) de forma a incluir informações de maior relevância para a sua instituição de saúde. Pode adicionar ou remover campos, criar os seus próprios campos personalizados e determinar a ordem pela qual os campos aparecerão na janela.

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).
- 2 Clique no separador **Patient Profile** (Perfil do doente). Surge a janela seguinte.



NOTA: Use as caixas de verificação para escolher os campos que pretende ter no perfil. Use os botões com setas ascendente e descendente para colocar os campos em ordem.

Escolher campos de dados

- 1 Use as caixas de verificação para adicionar os campos que pretende.

NOTA: Os campos de First e Last Name (Nome e apelido) não podem ser removidos.

- 2 Para retirar um campo de um perfil, limpe a respectiva caixa de verificação.
- 3 Para fazer com que um campo seja de preenchimento obrigatório, seleccione a caixa de verificação da coluna **Required** (Obrigatório). Este tipo de campo tem obrigatoriamente de ser preenchido para que possa ser criado um perfil.

Adicionar um campo personalizado

- 1 Seleccione a caixa de verificação à esquerda de um campo personalizado vazio.
- 2 Digite o texto para atribuir um nome ao campo (por exemplo, Emergency Contact (Contacto de emergência)). Este é o nome de campo que aparecerá no perfil do doente.
- 3 Para fazer com que o campo seja de preenchimento obrigatório, seleccione a caixa de verificação da coluna **Required** (Obrigatório).

NOTA: Para retirar um campo personalizado do perfil, limpe a caixa de verificação ao lado do(s) campo(s) que pretende remover.

Alterar a ordem dos campos de dados

Seleccione o campo que pretende deslocar e clique na seta ascendente ou descendente  para o deslocar (As setas nas partes superior ou inferior deslocam o campo para o topo ou para o fundo da lista).

Finalizar as preferências do perfil do doente

Quando a lista Field Order (Ordem dos campos) tiver todos os campos pretendidos na ordem correcta, clique em **OK**.

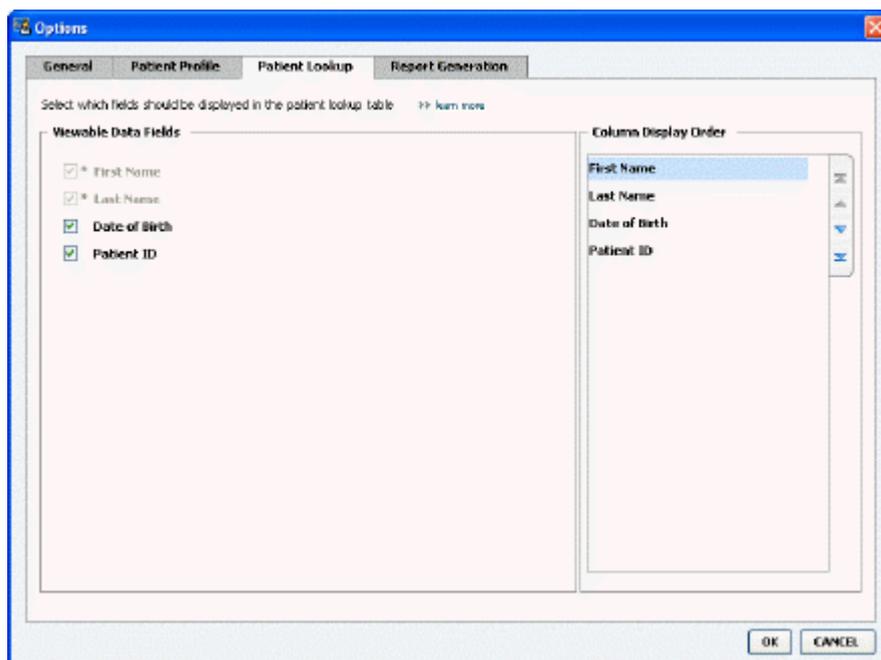
Os perfis dos doentes apresentam agora os campos e a ordem dos campos que acabou de seleccionar.

Preferências de Patient Lookup (Localização de doentes)

A tabela Patient Lookup (Localização de doentes) é utilizada para pesquisar e abrir um registo de doente. A tabela inclui todos os doentes existentes na base de dados e fornece informações de identificação a partir do perfil do doente. Dispõe da opção de personalizar as informações que são apresentadas nesta tabela, bem como a ordem pela qual as colunas aparecem. Para personalizar a tabela Patient Lookup (Localização de doentes), proceda da seguinte forma:

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).

2 Clique no separador **Patient Lookup** (Localização de doentes). Surge a janela seguinte.



NOTA: Use as caixas de verificação para escolher os dados que pretende ter na tabela *Patient Lookup* (Localização de doentes). Use os botões com setas ascendente e descendente para colocar as colunas em ordem.

Escolher dados para visualizar

Use as caixas de verificação para seleccionar o tipo de dados que pretende visualizar ou para apagar os dados que não pretende visualizar na tabela *Patient Lookup* (Localização de doentes).

Alterar a ordem das colunas

Para alterar a ordem das colunas na tabela *Patient Lookup* (Localização de doentes), seleccione a coluna a deslocar e clique nas setas ascendente ou descendente  (As setas nas partes superior ou inferior deslocam uma coluna de dados para o topo ou para o fundo da lista).

A coluna de dados no topo da lista *Column Display Order* (Ordem de visualização das colunas) aparecerá na primeira coluna da tabela *Patient Lookup* (Localização de doentes). A coluna de dados ao fundo será visualizada na última coluna da tabela.

Finalização das preferências de *Patient Lookup* (Localização de doentes)

Quando a lista *Column Display Order* (Ordem de visualização das colunas) tiver todos os dados pretendidos na ordem correcta, clique em **OK**.

A tabela *Patient Lookup* (Localização de doentes) apresenta agora todos os dados e colunas na ordem que acabou de seleccionar.

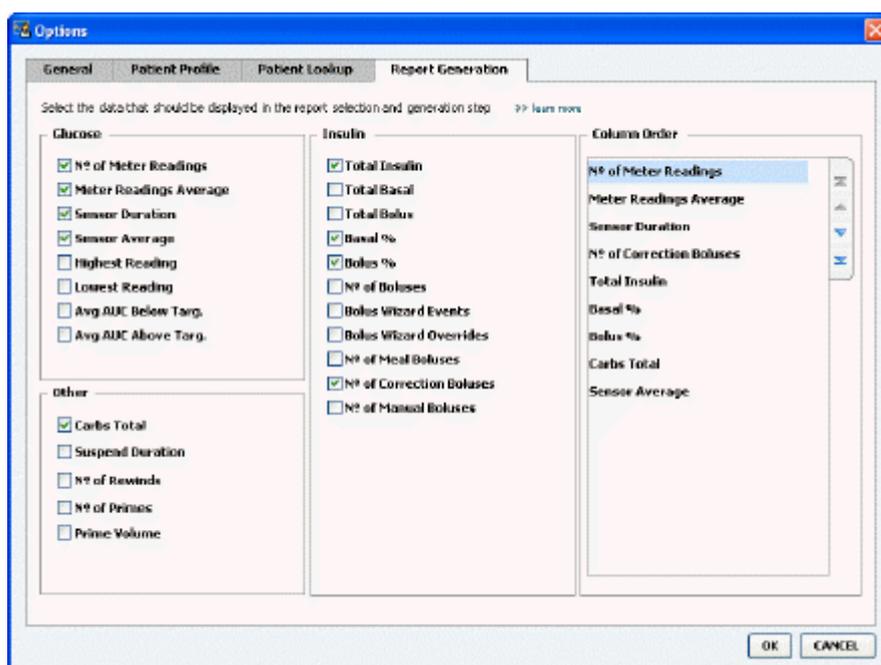
Preferências para a criação de relatórios

A Data Table (Tabela de dados) surge na janela Select and Generate Reports (Seleccionar e gerar relatórios). Esta tabela é utilizada durante a elaboração de relatórios. Contém informações diárias derivadas dos dispositivos do doente e, caso seja aplicável, da respectiva conta do software CareLink Personal. Os dados fornecidos nesta tabela ajudam a determinar quais os dias que requerem um relatório Daily Detail (Diário exaustivo). Ajuda também a decidir quais os restantes relatórios a elaborar.

A sua instituição de saúde pode personalizar os dados que são apresentados nesta tabela, incluindo a ordem pela qual são apresentados, de forma a reflectir os mais relevantes para a sua clínica.

NOTA: Para ver como estas preferências se aplicam à Data Table (Tabela de dados) durante a criação de um relatório, consulte *Seleção de tipos de relatórios e datas de inclusão na página 45.*

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).
- 2 Clique no separador **Report Generation** (Criação de relatórios). Surge a janela seguinte.



Escolher dados para visualizar

Use as caixas de verificação para seleccionar o tipo de dados que pretende visualizar ou para apagar os dados que não pretende visualizar na Data Table (Tabela de dados).

As informações a seguir apresentadas estão disponíveis para inclusão na Data Table (Tabela de dados).

Nome da coluna	Definição
Nº of Meter Readings (N.º de leituras do medidor)	A quantidade de leituras, relativas à data especificada, que foram gravadas pelos dispositivos incluídos.
Meter Readings Average (Média de leituras do medidor)	A média das leituras de glicose gravadas pelos dispositivos incluídos.
Sensor Duration (Duração do sensor)	A quantidade de tempo dentro da data especificada para a qual foi gravada a data do sensor. Os valores são -- (nenhum), 0:05 - 24:00.
Sensor Average (Média do sensor)	A média de leituras do sensor gravada na data especificada.
Highest Reading (Leitura mais alta)	A leitura de glicose mais alta (derivada de um sensor ou medidor) relativa à data.
Lowest Reading (Leitura mais baixa)	A leitura de glicose mais baixa (derivada de um sensor ou medidor) relativa à data.
Avg AUC Below Target (AUC méd. abaixo do objectivo)	Área média por baixo da curva abaixo do objectivo do doente.
Avg AUC Above Target (AUC méd. acima do objectivo)	Área média por cima da curva abaixo do objectivo do doente.
Total Carbs (Total de carboidratos)	A soma de todas as quantidades de carboidratos (arredondada para o grama ou para a porção 0,1 mais próxima, dependendo da unidade de medida usada) relatadas durante o dia através de eventos da Bolus Wizard (Ajuda de Bolus) ou de marcadores de carboidratos na bomba ou no monitor Guardian.
Suspend Duration (Duração da suspensão)	A quantidade de tempo de suspensão da bomba na data especificada. Os valores são -- (nenhum), 0:01 - 24:00.
Nº of Rewinds (N.º de rebobinagens)	O número de eventos de rebobinagem relativo à data especificada.
Nº of Primes (or Fills) (N.º de preparações (ou enchimentos))	O número de eventos de preparação (ou eventos de enchimento) registado relativamente à data especificada.
Prime (or Fill) Volume (U) (Volume de preparação (ou enchimento) (U))	O volume total de insulina utilizada para eventos de preparação (ou eventos de enchimento) na data especificada.
Total Insulin (U) (Total de insulina (U))	O volume total de insulina administrada durante a data especificada, conforme registado pela bomba.
Total Basal (U) (Índice basal total (U))	O volume total de insulina basal administrada durante a data especificada (o total de insulina administrada, menos a soma de todos os bolus administrados).
Total Bolus (U) (Bolus total (U))	O volume total de insulina administrada em bolus durante a data especificada, conforme registado pela bomba.
Basal % (% do índice basal)	Apresenta a proporção (em valores % inteiros) de insulina basal para insulina total.
Bolus % (% de bolus)	Apresenta a proporção (em valores % inteiros) de insulina de bolus para insulina total.
Nº of Boluses (N.º de bolus)	O número de eventos de bolus registados relativamente à data especificada.
Bolus Wizard Events (Eventos da ajuda de bolus)	O número total de eventos da ajuda de bolus registados relativamente à data especificada.

Nome da coluna	Definição
Bolus Wizard Overrides (Substituições da ajuda de bolus)	O número de eventos da ajuda de bolus em que a quantidade de insulina administrada é diferente da quantidade recomendada.
Nº of Meal Boluses (N.º de bolus de refeição)	O número de eventos da ajuda de bolus com quantidades de carboidratos superiores a zero que foram registados na data especificada.
Nº of Correction Boluses (N.º de bolus de correcção)	O número de eventos da ajuda de bolus com quantidades de correcção superiores a zero que foram registados na data especificada.
Nº of Manual Boluses (N.º de bolus manuais)	O número de eventos de bolus, registados durante a data, que não se trataram de eventos da ajuda de bolus.

Alterar a ordem das colunas

Para alterar a ordem das colunas na Data Table (Tabela de dados), seleccione a coluna a deslocar e clique nas setas ascendente ou descendente  (As setas nas partes superior ou inferior deslocam uma coluna de dados para o topo ou para o fundo da lista).

NOTA: Os itens no topo da lista Column Order (Ordem das colunas) aparecerão na primeira coluna da Data Table (Tabela de dados). Os itens ao fundo serão visualizados na última coluna da Data Table (Tabela de dados).

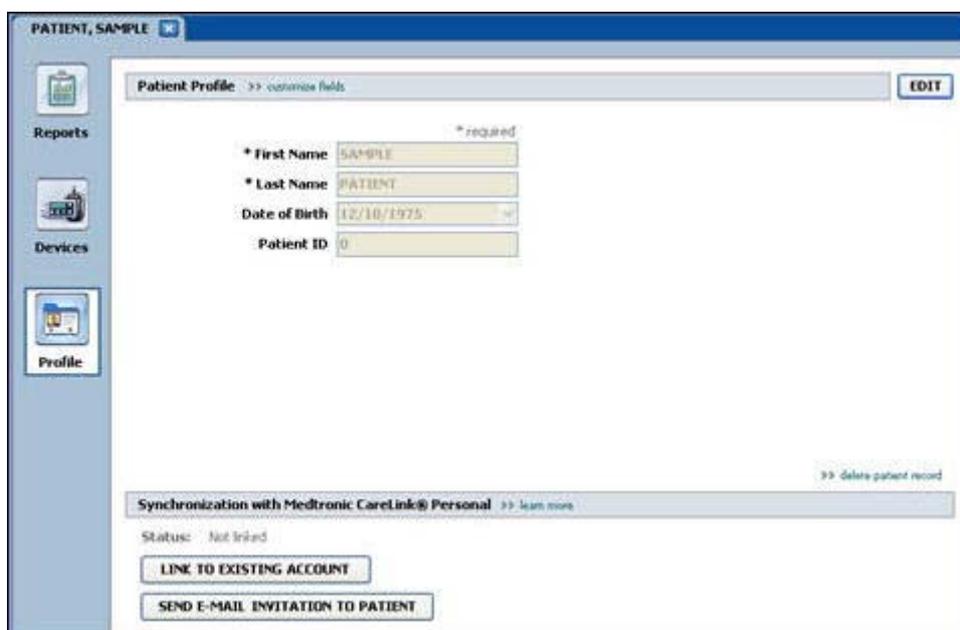
Finalização das preferências para a criação de relatórios

Quando a lista Column Order (Ordem das colunas) tiver todos os dados pretendidos na ordem correcta, clique em **OK**.

A Data Table (Tabela de dados) apresenta agora todos os dados e colunas na ordem que acabou de seleccionar.

Espaço de trabalho Profile (Perfil)

Um perfil é semelhante à capa de um processo de doente. Guarda os dados do doente, como o nome e a data de nascimento. É necessário existir um perfil para que possam ser reunidos e usados dados sobre o dispositivo nos relatórios da terapia.



The screenshot shows a web application window titled "PATIENT, SAMPLE". On the left is a vertical navigation menu with icons and labels for "Reports", "Devices", and "Profile". The main content area is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. It contains a form with the following fields: "* First Name" (SAMPLE), "* Last Name" (PATIENT), "Date of Birth" (12/10/1975), and "Patient ID" (0). A "* required" label is positioned above the first two fields. Below the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked", and there are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT". A "delete patient record" link is also visible in the bottom right corner of the form area.

O espaço de trabalho Profile (Perfil) permite-lhe ainda configurar uma ligação à conta CareLink Personal do doente. Estabelecida uma ligação, é possível recuperar em qualquer altura os dados do doente guardados no CareLink Personal — sem que o doente esteja presente.

Antes de começar

Pode personalizar os perfis dos doentes de modo a que contenham apenas o tipo de informação que pretende recolher. Para mais informações, consulte [Preferências do perfil do doente na página 15](#).

É necessário um nome de utilizador e uma palavra-passe para configurar a ligação à conta CareLink Personal do doente. O doente tem de estar presente para facultar estes dados.

Adicionar novos perfis

De cada vez que adicionar um doente ao sistema CareLink Pro, tem de começar por preencher um perfil para esse doente.

- 1 Seleccione **File > New Patient** (Ficheiro > Novo doente) ou clique no botão **Add Patient** (Adicionar doente). 

É apresentado o espaço de trabalho **Profile** (Perfil).

NOTA: Para adicionar ou alterar campos no perfil do doente, clique em *Customize fields (Personalizar campos)*. Consulte *Preferências do perfil do doente na página 15*.

- 2 Preencha os campos da secção **Patient Profile** (Perfil do doente).
- 3 Clique no botão **SAVE** (Guardar).

O novo perfil de doente é adicionado à base de dados do CareLink Pro. Surge uma mensagem que confirma que o perfil foi guardado.

Preencher os campos de dados

- 1 Se um campo de preenchimento obrigatório não estiver completado ao guardar o perfil de um doente, surge uma mensagem ao lado desse campo. Não poderá guardar esse perfil até ter digitado algo no campo em questão.
- 2 Preencha o campo.
- 3 Clique no botão **SAVE** (Guardar).
- 4 Quando a mensagem de confirmação aparecer, clique em **OK**.

Editar perfis de doentes

- 1 Verifique se o espaço de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente está aberto.
- 2 Clique em **EDIT** (Editar).
- 3 Edite os dados da secção **Patient Profile** (Perfil do doente), conforme necessário.
- 4 Clique no botão **SAVE** (Guardar).

Surge uma mensagem que confirma que o perfil foi guardado.

Eliminar os dados do doente do sistema

- 1 Verifique se o espaço de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente está aberto.

- 2 Verifique se este é o doente que pretende eliminar. Se eliminar o perfil do doente estará também a eliminar todos os dados do mesmo doente da base de dados do CareLink Pro, não podendo restaurá-los mais tarde.
- 3 Clique em >> **delete patient record** (eliminar registo de doente) acima da secção de sincronização do perfil.
Surge uma mensagem para o alertar de que todos os dados do doente serão apagados quando eliminar o registo.
- 4 Clique em **Yes** (Sim) para eliminar o registo do doente.

Efectuar ligação ao CareLink Personal

Se o doente autorizar, pode configurar uma ligação à respectiva conta CareLink Personal. Esta ferramenta com base na Web permite aos doentes enviar e guardar dados recolhidos pelo dispositivo e elaborar vários relatórios de terapia.

Depois de ligar à conta CareLink Personal do doente, pode recuperar os dados do dispositivo aí guardados. É a solução ideal para criar relatórios de terapia no CareLink Pro entre consultas. Reduz ainda a necessidade de ler o dispositivo do doente no consultório.

Se um doente ainda não tiver uma conta CareLink Personal, pode enviar-lhe uma mensagem de correio electrónico convidando-o a criar uma conta.

Efectuar uma ligação a uma conta já existente

NOTA: O doente tem de estar presente para executar estas etapas.

- 1 Assegure-se de que está ligado à Internet.
- 2 Abra o espaço de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente.
- 3 Verifique se os campos de preenchimento obrigatório na secção **Patient Profile** (Perfil do doente) estão preenchidos.
- 4 Clique em **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Efectuar uma ligação a uma conta já existente).
É visualizado o ecrã de Login (Início de sessão) do CareLink Personal.
- 5 Peça ao doente para:
 - a. digitar o seu nome de utilizador e palavra-passe; ou
 - b. clicar em **Sign In** (Inscrição).Surge uma página **Grant Access** (Conceder acesso), com base nas definições de idioma e região da inscrição do doente.
- 6 Peça ao doente para:
 - a. ler os **Terms of Use** (Termos de utilização);
 - b. clicar na caixa de verificação ao lado de **I agree to the Terms of Use above...** (Concordo com os termos de utilização anteriores);
 - c. clicar em **Grant Access** (Conceder acesso);

d. informá-lo quando surgir a página **Thank You** (Obrigado).

- 7 Se necessário, pode imprimir os Terms of Use (Termos de utilização) para o doente, clicando no botão **Print** (Imprimir). Está agora ligado à conta CareLink Personal deste doente.

Enviar um convite por correio electrónico

Para enviar uma mensagem de correio electrónico convidando um doente a criar uma conta no CareLink Personal, siga estas etapas:

- 1 Abra o espaço de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente.
- 2 Verifique se os campos de preenchimento obrigatório na secção **Patient Profile** (Perfil do doente) estão preenchidos.
- 3 Clique em **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Enviar convite por correio electrónico ao doente).

The screenshot shows a dialog box titled "E-Mail Invitation". It has the following fields and content:

- Patient Name:** SAMPLE PATIENT
- E-Mail Address:** (empty)
- Language:** English
- Subject:** Register to use Electronic CareLink Personal
- Message:**

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Electronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

 1. Visit <http://carelinkminimed.com>
 2. Click on "Sign Up Now"
 3. Complete the registration form

At the bottom of the dialog are "SEND" and "Cancel" buttons.

- 4 Verifique se os campos **Patient Name** (Nome do doente), **Email Address** (Endereço de correio electrónico) e **Language** (Idioma) estão correctamente preenchidos.
- 5 Clique em **SEND** (Enviar).

A área de estado do perfil do doente confirma que a mensagem de correio electrónico foi enviada.

Obter dados a partir da ligação a uma conta

Se estiver ligado à conta CareLink Personal de um doente, quaisquer novos dados provenientes desta conta são automaticamente enviados sempre que abrir o respectivo perfil de doente no CareLink Pro.

NOTA: Para assegurar que isto acontece, vá até *Tools > Options > General (Ferramentas > Opções > Geral)* e verifique se assinalou a caixa ao lado de "Synchronize with CareLink Personal" (Sincronizar com CareLink Personal).

Siga estas etapas para obter os dados do CareLink Personal do doente sempre que abrir o respectivo perfil de doente:

- 1 Certifique-se que o espaço de trabalho do **Profile** (Perfil) do doente está aberto e que o computador se encontra ligado à Internet.
- 2 Seleccione **Tools > Synchronize Patient Data** (Ferramentas > Sincronizar dados do doente).
O ícone de sincronização  no separador do doente gira. Quando o ícone pára, o processo está completo.

NOTA: Se o doente já não quiser partilhar os respectivos dados do CareLink Personal, surge uma mensagem que o informa acerca desta situação.

- 3 Quaisquer dados adicionais recuperados do CareLink Personal aparecerão nos relatórios do doente.

Anular a ligação à conta CareLink Personal de um doente a partir do CareLink Pro

É possível anular a ligação à conta CareLink Personal de um doente a partir do CareLink Pro. Esta opção apenas está disponível depois de ter sido efectuada uma ligação para um doente. Impede que o CareLink Pro continue a recuperar dados da conta CareLink Personal do doente. Não afecta a utilização pessoal do doente da sua conta CareLink Personal.

- 1 Abra o registo do doente e aceda ao espaço de trabalho **Profile** (Perfil).
- 2 Clique em **UNLINK ACCOUNT** (Anular ligação à conta).
- 3 Clique em Yes (Sim) na mensagem de confirmação. O perfil pessoal do doente deixa de estar ligado ao CareLink Pro.

O estado passa a **Not linked** (Não ligado) e os botões **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Ligar a uma conta existente) e **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Enviar convite por correio electrónico ao doente) são visualizados.

Configuração do hardware

Para ler dados directamente a partir de um dispositivo, deverá ter o dispositivo do doente e quaisquer cabos ou dispositivos de comunicação necessários para transferir os dados para o seu computador.

Em alternativa, se o doente tiver enviados os dados do dispositivo para a respectiva conta CareLink Personal, pode obter os dados efectuando ligação a esta conta. Para efectuar ligação à conta CareLink Personal de um doente, consulte [Efectuar ligação ao CareLink Personal na página 23](#).

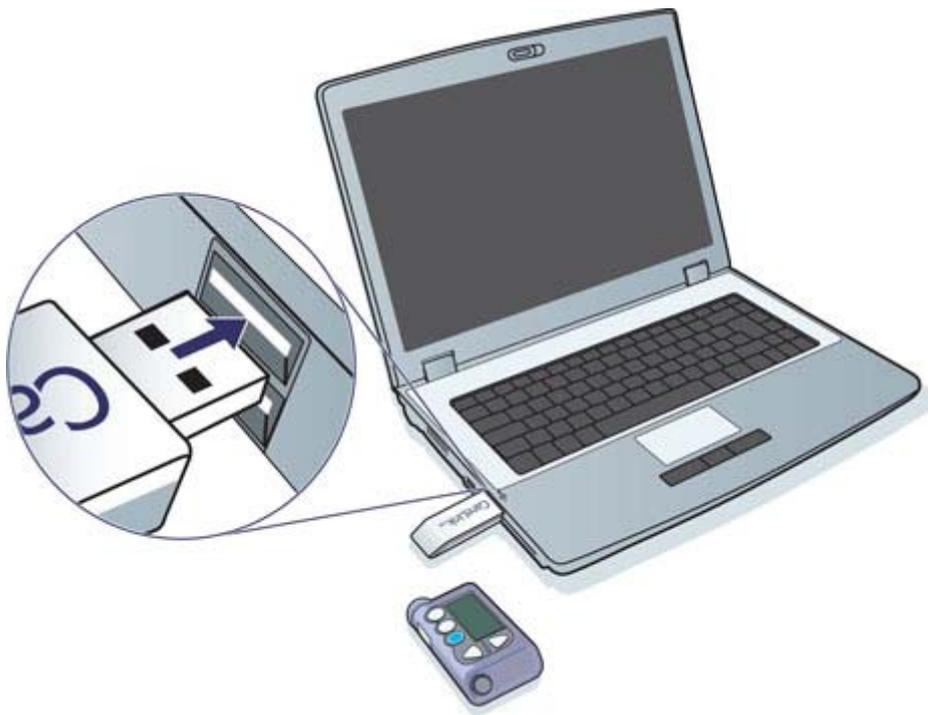
Ligação de dispositivos

Reveja o diagrama geral para ficar com uma ideia geral de como deve configurar os dispositivos para que estes comuniquem com o computador. Os diagramas que se seguem ilustram aspectos específicos da comunicação entre dispositivos.

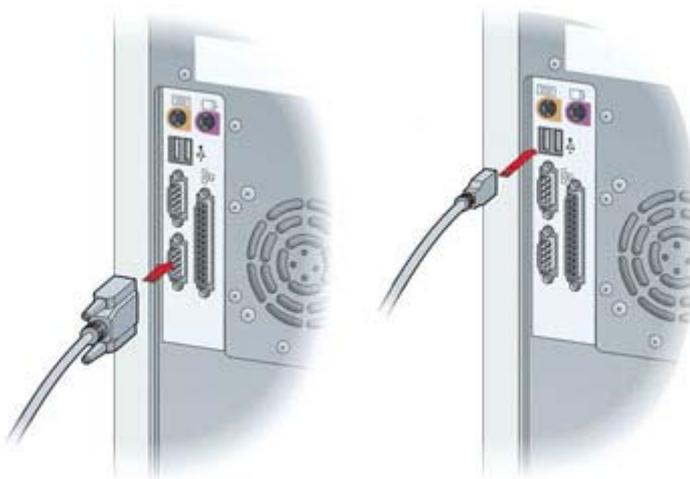
Para mais pormenores, siga as instruções do CareLink Pro durante a leitura dos dispositivos.

Descrição geral da configuração do hardware

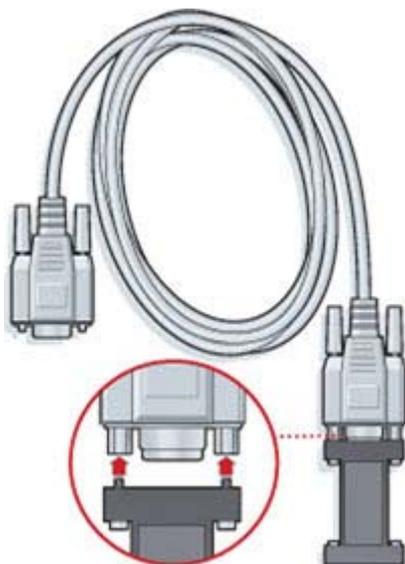
O exemplo seguinte mostra o CareLink USB a ser utilizado para comunicar entre a bomba de insulina e o computador.



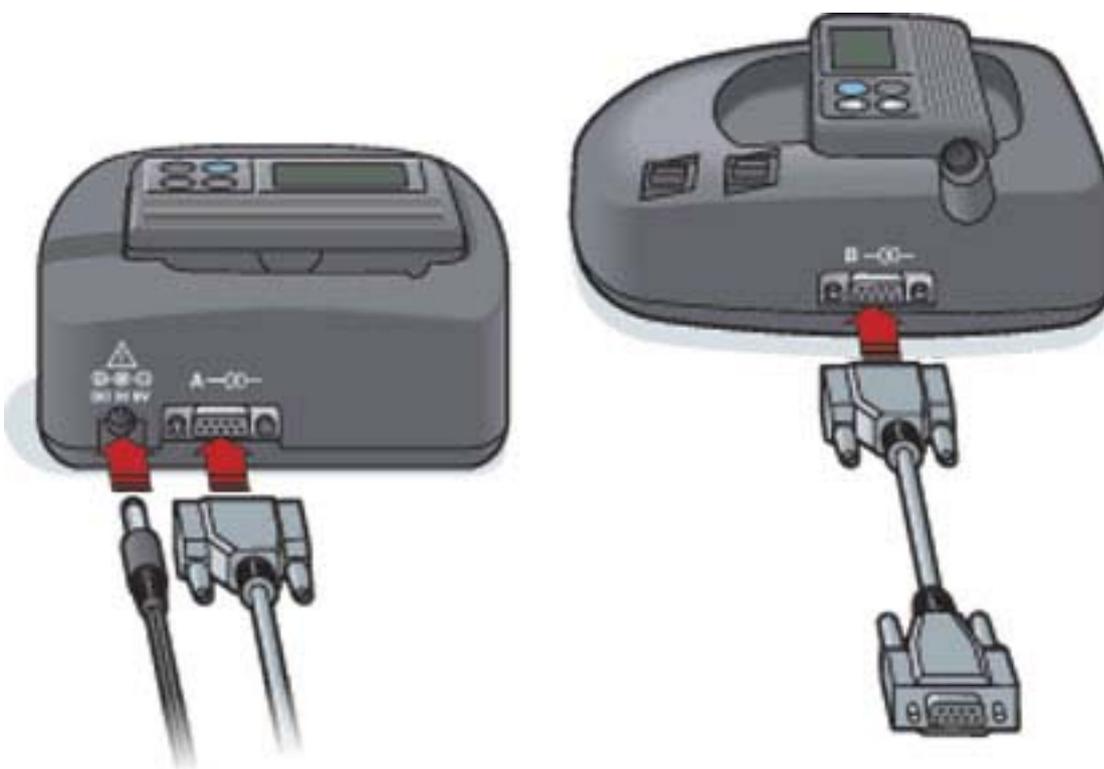
Exemplos de ligação com cabo série e USB:



ComLink opcional para utilizar com a bomba de insulina da série Paradigm:

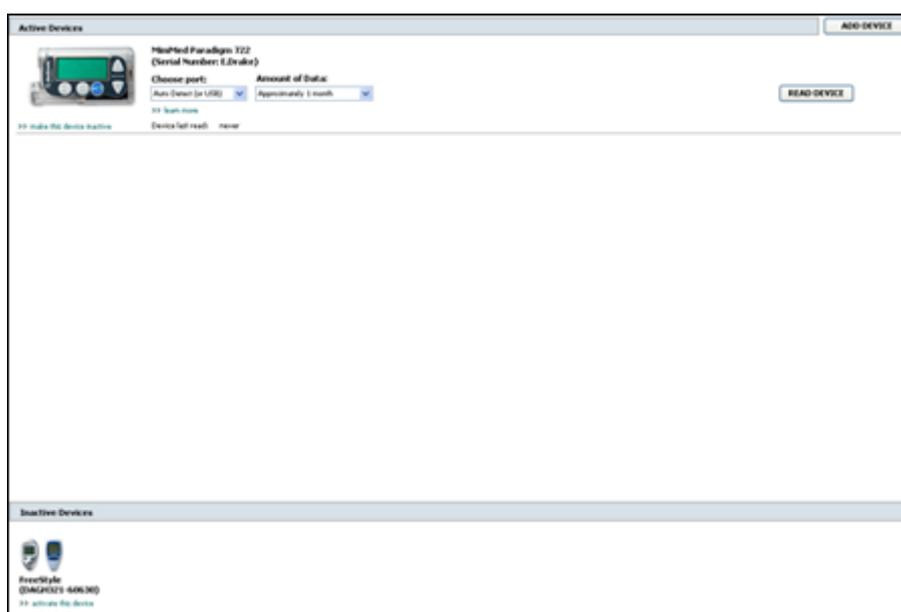


Com-Station opcional para utilizar com a bomba de insulina Medtronic MiniMed 508:



Espaço de trabalho Devices (Dispositivos)

As informações que serão necessárias para ler o dispositivo de um doente, tais como a marca, o modelo e o número de série, encontram-se guardadas no espaço de trabalho Devices (Dispositivos). Assim, não é necessário indicá-los sempre que efectuar uma leitura de dados no dispositivo.



Os dispositivos presentes no espaço de trabalho Devices (Dispositivos) encontram-se guardados numa de duas listas — Active Devices (Dispositivos activos) ou Inactive Devices (Dispositivos inactivos). Quando adiciona um dispositivo, este é automaticamente colocado na lista Active Devices (Dispositivos activos). Apenas pode ler dados em dispositivos incluídos na lista Active Devices (Dispositivos activos). Estes são os dispositivos mais provavelmente usados nessa altura pelo doente.

Outros dispositivos que pertençam ao doente mas que não estejam a ser utilizados nesse momento, podem ser guardados na lista Inactive Devices (Dispositivos inactivos). Esta acção mantém a informação no ficheiro. Estes dispositivos podem ser activados em qualquer altura.

Antes de começar

Antes de abrir o espaço de trabalho Devices (Dispositivos) de um doente, este último tem de ter um perfil guardado no sistema. Consulte [Adicionar novos perfis na página 22](#).

Para adicionar um dispositivo ou efectuar uma leitura directa de dados, o dispositivo tem de estar em comunicação com o computador. Consulte [Ligação de dispositivos na página 26](#) para saber como pode configurar os dispositivos de modo a que estes comuniquem com o computador.

Adicionar um dispositivo

É possível obter dados da conta CareLink Personal do doente relativamente a um dispositivo que ainda não tenha sido adicionado. Estes dispositivos serão automaticamente adicionados no momento da sincronização de dados entre o CareLink Personal e o CareLink Pro.

NOTA: Apenas pode existir uma bomba de insulina activa por doente. Se adicionar uma nova bomba de insulina, a bomba existente passará para a lista de dispositivos inactivos.

Adicionar uma bomba de insulina Medtronic ou monitor Guardian

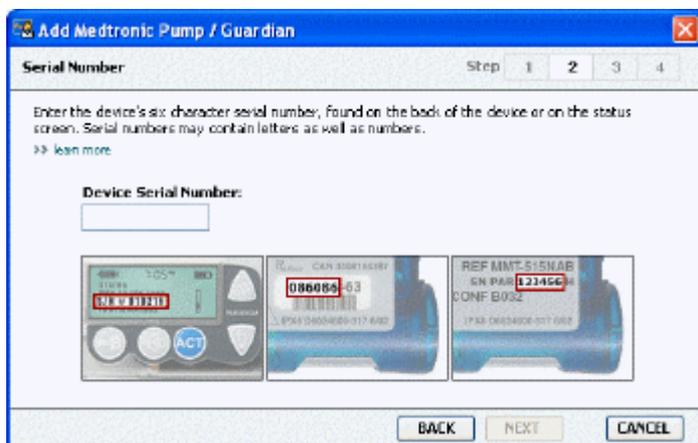
- 1 Assegure-se de que o dispositivo que está a adicionar foi configurado para comunicar com o computador (Consulte as etapas de ligação em [Ligação de dispositivos na página 26](#)).
- 2 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respectivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 3 Clique em **Devices (Dispositivos)**  para aceder ao espaço de trabalho Devices (Dispositivos) do doente.
- 4 Clique em **ADD DEVICE** (Adicionar dispositivo).

- 5 Seleccione **Medtronic Pump/Guardian** (Bomba de insulina Medtronic/Guardian). Surja o Assistente **Add Medtronic Pump/Guardian** (Adicionar bomba de insulina Medtronic/Guardian).



NOTA: O modelo da bomba de insulina encontra-se inscrito na parte posterior da bomba ou no ecrã de estado da bomba.

- 6 Seleccione o botão de opções para especificar o dispositivo que vai adicionar.
Se tiver seleccionado a opção **MiniMed 508 pump** (bomba de insulina MiniMed 508), passe à etapa 9.
- 7 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Serial Number** (Número de série).



NOTA: Aparecerá uma mensagem de erro se não introduzir o número de série correcto. Verifique os exemplos desta página e confirme se está a introduzir os caracteres correctos, inscritos na parte posterior da bomba de insulina. Se necessário, digite de novo os seis caracteres.

- 8 Use os exemplos desta página para localizar o número de série com seis caracteres no dispositivo que vai ser adicionado (Se precisar de mais ajuda para o localizar, clique em >> **learn more** (Saber mais)). Digite os seis caracteres no campo **Device Serial Number** (Número de série do dispositivo).
- 9 Clique em **NEXT** (Seguinte). É visualizada uma página **Communication Options** (Opções de comunicação) semelhante à seguinte.



- 10 Clique no menu pendente **Choose Port** (Escolher porta) e seleccione a porta do seu computador à qual vai ser ligado o ComLink, o Paradigm Link[®], o CareLink USB ou o Com-Station. Se não tiver a certeza da porta a escolher, seleccione **Auto Detect (or USB)** (Detecção automática (ou USB)).
- 11 Clique em **NEXT** (Seguinte). É visualizada a página **Test Connection** (Testar ligação) semelhante à seguinte.



- 12 Siga todas as instruções do dispositivo e clique em **TEST** (Teste).
Surge uma mensagem informando-o de que a ligação teve êxito. Se isso acontecer, passe à etapa seguinte.

NOTA: Este teste não efectua uma leitura dos dados da bomba de insulina, mas verifica a boa comunicação entre a bomba e o computador.

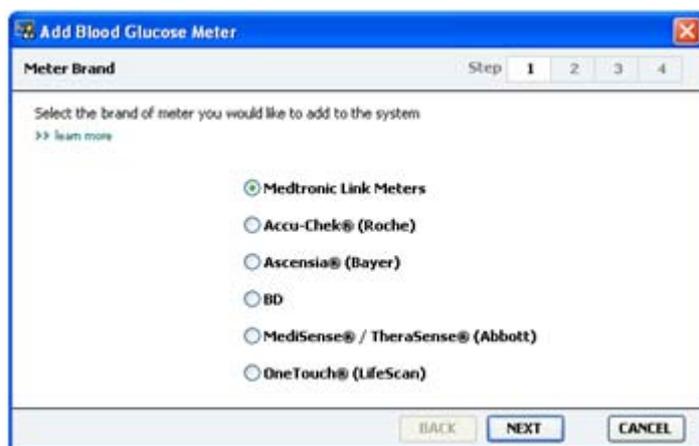
Se isso não acontecer, verifique se o hardware de ligação entre o dispositivo e computador está correctamente ligado. Além disso, pode clicar em **BACK** (Retroceder) nas páginas do Assistente para verificar se os dados do dispositivo que introduziu estão correctos.

13 Clique em **DONE** (Pronto).

O dispositivo é adicionado à lista de Active Devices (Dispositivos activos) do doente.

Adicionar um medidor

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respectivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Assegure-se de que o medidor que está a adicionar está em comunicação com o computador (Consulte as etapas de ligação em *Ligação de dispositivos na página 26*).
- 3 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder ao espaço de trabalho Devices (Dispositivos) do doente.
- 4 Clique no botão **ADD DEVICE** (Adicionar dispositivo).
- 5 Seleccione **Blood Glucose Meter** (Medidor de glicose no sangue). Surge o Assistente **Add Blood Glucose Meter** (Adicionar medidor de glicose no sangue).



- 6 Clique no botão de opções para seleccionar a marca correcta do medidor.

- 7 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Meter Model** (Modelo do medidor) (esta página difere dependendo do fabricante do medidor).



- 8 Clique para seleccionar o modelo de medidor que vai adicionar.
- 9 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Communication Options** (Opções de comunicação).



NOTA: Apenas as opções que forem válidas para o medidor que está a adicionar ficam disponíveis para selecção.

- 10 Clique no menu pendente **Choose Port** (Escolher porta) e seleccione a porta do seu computador à qual vai ser ligado o ComLink, o Paradigm Link ou o CareLink USB. Se não tiver a certeza da porta a escolher, seleccione **Auto Detect (or USB)** (Detecção automática (ou USB)).

11 Clique em **NEXT** (Seguinte). Aparece a página **Test Connection** (Testar ligação).



12 Siga todas as instruções relativas ao dispositivo e clique em **TEST** (Testar).

Surge uma mensagem informando-o de que a ligação teve êxito. Se isso acontecer, passe à etapa seguinte.

Se isso não acontecer, verifique se o hardware de ligação entre o dispositivo e computador está correctamente ligado. Além disso, pode clicar em **BACK** (Retroceder) no Assistente para verificar se os dados que introduziu estão correctos.

13 Clique em **DONE** (Pronto).

O medidor é adicionado à lista de Active Devices (Dispositivos activos) do doente.

Activar ou inactivar um dispositivo

Os dispositivos de doentes podem ser deslocados entre a lista Active Devices (Dispositivos activos) e a lista Inactive Devices (Dispositivos inactivos), conforme necessário. Um dispositivo tem de estar activo para que a leitura de dados no mesmo seja possível.

Pode ter todos os medidores que quiser na lista Active Devices (Dispositivos activos) mas apenas uma bomba de insulina. Verifique se pretende inactivar a bomba que está activa antes de adicionar uma nova.

Inactivar um dispositivo

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respectivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder ao espaço de trabalho Devices (Dispositivos) do doente. Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente. Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).

- 3 Clique em >> **make this device inactive** (Inactivar este dispositivo) sob o dispositivo que pretende inactivar. O dispositivo desloca-se para a lista **Inactive Devices** (Dispositivos inactivos).

Reactivar um dispositivo

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respectivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Clique no botão **Devices** (Dispositivos). Aparece o espaço de trabalho **Devices** (Dispositivos) do doente.

Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente.
Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).

- 3 Clique em >> **activate this device** (Activar este dispositivo) sob o dispositivo que pretende activar.
O dispositivo desloca-se para a lista **Active Devices** (Dispositivos activos).

Eliminar um dispositivo

Estas etapas eliminarão um dispositivo e respectivos dados do espaço de trabalho Devices (Dispositivos) e do sistema CareLink Pro:

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respectivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder ao espaço de trabalho **Devices** (Dispositivos) do doente.

Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente.
Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).

- 3 Verifique se o dispositivo se encontra na lista **Inactive Devices** (Dispositivos inactivos). Se não estiver, clique em >> **Inactivate this device** (Inactivar este dispositivo) sob a respectiva referência na lista.
- 4 Clique em >> **delete this device** (Eliminar este dispositivo) sob o dispositivo que pretende eliminar. Surge uma mensagem para o alertar de que o dispositivo e todos os seus dados serão apagados do registo do doente.
- 5 Clique em **YES** (Sim) para eliminar o dispositivo.

O dispositivo e respectivos dados são removidos do espaço de trabalho **Devices** (Dispositivos) e do sistema CareLink Pro. Os dados deste dispositivo deixam de estar disponíveis para inclusão nos relatórios.

Ler dados do dispositivo

Uma das formas de obter dados do dispositivo é efectuar uma ligação à conta CareLink Personal do doente (Consulte [Efectuar ligação ao CareLink Personal na página 23](#)). Outra das formas é efectuar a leitura directamente a partir do dispositivo do doente, tal como se descreve aqui.

Os dados do dispositivo do doente podem ser lidos pelo CareLink Pro se o dispositivo estiver incluído na lista Active Devices (Dispositivos activos) e estiver em comunicação com o computador. Tendo obtido estes dados, pode usá-los para elaborar relatórios que o ajudarão a avaliar a gestão da terapia do doente. Consulte [Acerca dos relatórios na página 46](#) para obter uma breve descrição dos relatórios disponíveis.

O CareLink Pro pode recolher os seguintes dados de uma bomba de insulina:

- várias configurações da bomba, como o modo de alerta, o volume do sinal sonoro e o formato horário
- quantidades de insulina basal administradas
- eventos de bolus e quantidades administradas
- entradas da Ajuda de Bolus
- quantidades de enchimento
- períodos de suspensão
- leituras do sensor de glicose ao longo de um período de tempo em bombas com capacidades de sensor

O sistema também pode recolher dados de um sistema Guardian REAL-Time, incluindo:

- leituras do sensor de glicose (SG)
- valores de coeficiente do sensor
- factores de calibragem do sensor
- marcadores de refeição
- injeções de insulina

Adicionalmente, podem ser enviadas várias informações armazenadas num medidor de glicose no sangue para o sistema durante uma leitura de dispositivo.

AVISO: Cancele ou termine todos os bolus activos e índices basais temporários e limpe todos os alarmes activos. O funcionamento da bomba de insulina será suspenso durante a leitura. Completada a leitura, verifique se a bomba retomou o funcionamento.

ATENÇÃO: Não use o controlo remoto da bomba de insulina durante a leitura da bomba. Se a pilha da bomba de insulina estiver fraca, a bomba não enviará dados para o PC. Substitua a pilha se o estado indicar que a energia da pilha está fraca.

- 1 Clique no separador do doente ou faça duplo clique no respectivo nome na tabela Patient Lookup (Localização de doentes).
- 2 Assegure-se de que o dispositivo do doente está em comunicação com o computador (Consulte [Ligação de dispositivos na página 26](#)).
- 3 Clique no botão **Devices** (Dispositivos) para aceder ao espaço de trabalho **Devices** (Dispositivos) do doente.

Os dispositivos podem aparecer na lista com o nome de um dispositivo equivalente. Consulte [Dispositivos suportados na página 2](#).

- 4 Localize o dispositivo do qual pretende extrair os dados na lista **Active Devices** (Dispositivos activos) e verifique se os dados de **Choose port** (Escolher porta) estão correctos.

No caso das bombas de insulina, clique no menu pendente **Amount of Data** (Quantidade de dados) e seleccione a quantidade de dados da bomba que pretende que o CareLink Pro leia.

- 5 Clique no respectivo botão **READ DEVICE** (Ler dispositivo).
- 6 Siga as instruções específicas do dispositivo e clique em **OK**.
- 7 O CareLink Pro apresenta uma barra de progresso que vai sendo actualizada, de modo a mostrar a porção da leitura do dispositivo que já foi completada.

Se clicar em **CANCEL** (Cancelar) durante a leitura do dispositivo, surge uma mensagem de alerta para o facto de um cancelamento da acção poder resultar na perda de todos os dados lidos até ao momento. Será necessário clicar no botão **READ DEVICE** (Ler dispositivo) para reiniciar o envio.

- Para cancelar, clique em **YES** (Sim).
- Para continuar a ler os dados do dispositivo, clique em **NO** (Não).

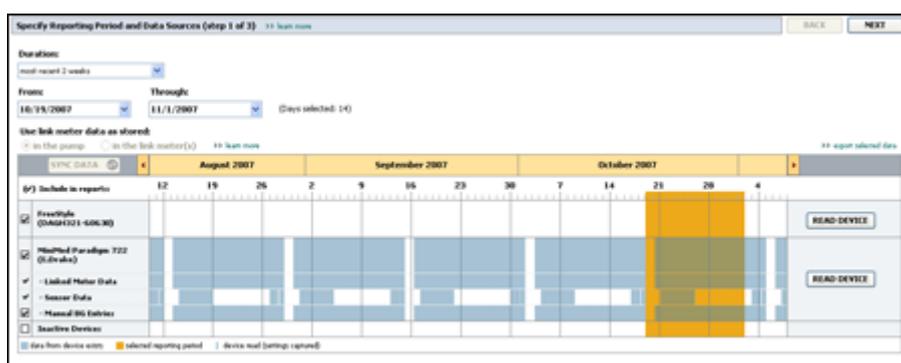
Quando o sistema termina a leitura de dados do dispositivo, verá uma mensagem confirmando que a leitura do dispositivo está completa.

- 8 Clique em **OK**.
 - No caso das bombas de insulina, siga as instruções para as retirar do modo de suspensão.

Se o CareLink Pro não conseguir recolher os dados do dispositivo, consulte a secção Resolução de problemas para obter mais orientações.

Espaço de trabalho Reports (Relatórios)

O software CareLink Pro disponibiliza vários relatórios que ajudam a uma melhor gestão do tratamento da diabetes dos doentes. As informações incluídas em cada relatório baseiam-se em dados obtidos a partir dos dispositivos de um doente e da respectiva conta do software CareLink Personal.



Os relatórios podem ser criados no ecrã, enviados directamente para uma impressora ou guardados em ficheiros de formato TIFF ou PDF que pode anexar a uma Ficha Médica Electrónica (Electronic Medical Record ou EMR). É possível criar vários tipos de relatório através de uma só operação.

Os dados visualizados nestes relatórios são captados a partir dos dispositivos do doente, das respectivas contas CareLink Personal ou de ambas as formas.

NOTA: O Guia de Consulta dos Relatórios inclui mais pormenores sobre os componentes dos relatórios, além de exemplos de relatórios. Pode aceder ao Guia de Consulta dos Relatórios através do software CareLink Pro, indo até Help>View Report Reference Guide (PDF) (Ajuda>Ver Guia de Consulta dos Relatórios (PDF)) e seleccionando o idioma apropriado.

Antes de começar

Se quiser criar um relatório que abranja os dados de um determinado período de tempo, terá de recolher os dados do dispositivo do doente referentes a esse período. É ainda necessário que o dispositivo do doente esteja ligado ao computador para obter os dados actualizados, antes de elaborar os relatórios.

Estude atentamente a etapa **Verificar as configurações do relatório** antes de elaborar um relatório. Nesta etapa poderá configurar de forma mais precisa um relatório, de modo a captar os dados do doente que pretende.

Criação de relatórios

As secções seguintes ajudam a compreender melhor os relatórios disponíveis, bem como o processo utilizado para a sua criação.

Se estiver familiarizado com o processo de elaboração de relatórios e souber quais os relatórios que pretende efectuar, pode começar a criar relatórios.

Abrir o espaço de trabalho Reports (Relatórios)

Clique no separador do doente ou clique no botão **Open Patient** (Abrir doente)  e faça duplo clique sobre o nome do doente.

É apresentado o espaço de trabalho **Reports** (Relatórios).

NOTA: Para assegurar que tem os dados mais recentes do dispositivo do doente recolhidos a partir da conta CareLink Personal do doente, clique em SYNC DATA (Sincronizar dados).

Seleção do período do relatório

- 1 Para alterar o período de tempo reflectido no(s) relatório(s), clique no menu pendente **Duration** (Duração) e seleccione a duração do período de tempo (A duração máxima é de 12 semanas).
- 2 As datas de início e fim do período são automaticamente definidas, a não ser que escolha a opção **custom date range** (intervalo de datas personalizado).

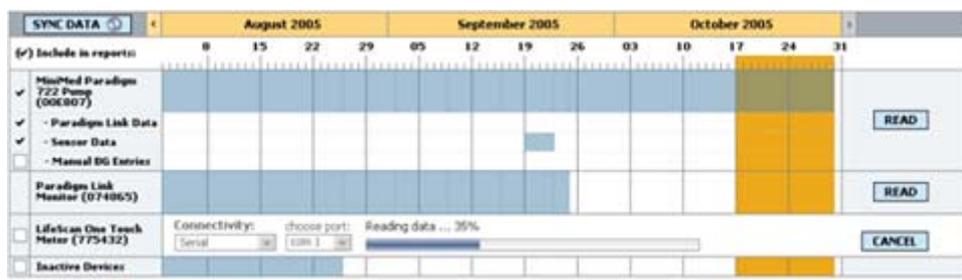
NOTA: Se seleccionar um intervalo de datas mais extenso que o permitido, verá uma mensagem de erro. Ajuste a duração ou as datas.

Se quiser definir um intervalo de datas personalizado, clique nos menus pendentes **From** (De) ou **Through** (Até) e seleccione o mês, data ou ano pretendidos.

Data calendar (Calendário de dados)

A área de calendário de dados do espaço de trabalho Reports (Relatórios) mostra uma janela de três meses de dados para os relatórios.

As barras azuis representam dados do dispositivo. A barra cor-de-laranja representa o período de elaboração de relatórios que seleccionou. Uma sobreposição dos dados do dispositivo e do período do relatório significa que dispõe de dados para alguns ou para todos os períodos do relatório visualizados.



A área do calendário de dados mostra inicialmente os três últimos meses. Para ver outros meses, clique nos botões com setas   em cada extremidade dos meses.

Seleccionar dados de cada fonte a incluir

- 1 Se o doente utilizar um medidor de GS que seja possível ligar à sua bomba de insulina, clique para escolher uma das opções seguintes para elaborar um relatório dos dados de GS deste medidor:
 - *In the pump (na bomba):* As vantagens desta selecção relacionam-se com o facto de apenas ter de efectuar a leitura de dados a partir da bomba do doente, de as leituras de GS virem acompanhadas da respectiva hora atribuída pela bomba de insulina e de as leituras estarem directamente ligadas a quaisquer cálculos da Ajuda de Bolus utilizados. Uma desvantagem é a não inclusão no relatório, caso ocorram dificuldades de comunicação entre a bomba de insulina e o medidor associado, das leituras de GS deste período problemático. Além disso, para as bombas de insulina MiniMed Paradigm anteriores à 522/722, todas as leituras de GS relacionadas com os cálculos da Ajuda de Bolus que não sejam objecto de reacção, não são incluídas no relatório.
 - *In the link meter(s) (No(s) medidor(es) ligado(s)):* a vantagem desta selecção é o facto de todas as leituras guardadas no medidor ligado serem incluídas no relatório. A desvantagem relaciona-se com o facto de ser obrigatória a sincronização prévia dos relógios da bomba de insulina e do medidor para que seja possível correlacionar os dados do medidor e os dados da bomba de insulina. Tem ainda de efectuar a leitura separada dos dados da bomba e do medidor associado.
- 2 Para adicionar os dados do dispositivo aos relatórios, seleccione a caixa de verificação ao lado do dispositivo em questão.

Não pode adicionar dispositivos que tenham sido excluídos devido à sua selecção na etapa 1. Para alterar esta situação, seleccione a outra opção do medidor associado.

- 3 Para excluir os dados do dispositivo dos relatórios, anule a selecção da caixa de verificação ao lado do dispositivo em questão.

Não pode anular a selecção das caixas de verificação relacionadas com a opção seleccionada na etapa 1. Para alterar esta situação, seleccione a outra opção do medidor associado.

Verificar os dados do dispositivo

- 1 Observe a área do calendário no espaço de trabalho Reports (Relatórios) para ver se a barra cor-de-laranja, que representa o período abrangido pelo relatório, se sobrepõe às barras azuis que representam os dados do dispositivo.
- 2 Se as barras se sobrepuserem durante todo o período abrangido pelo relatório, tem dados para criar o(s) relatório(s). Pode clicar em **NEXT** (Seguinte) e passar a *Verificação das configurações dos relatórios na página 43*.
- 3 Se as barras não se sobrepuserem ou se não se sobrepuserem o suficiente, tem algumas opções:
 - ajustar o período abrangido pelo relatório;
 - obter dados adicionais do dispositivo.

Obter dados adicionais do dispositivo

- 1 Para obter mais dados de um dispositivo, clique no botão **READ DEVICE** (Ler dispositivo) associado ao dispositivo.

Surge a barra Read Device (Ler dispositivo).



AVISO: Cancele ou termine todos os bolus activos e índices basais temporários e limpe todos os alarmes activos. O funcionamento da bomba de insulina será suspenso durante a leitura. Completada a leitura, verifique se a bomba retomou o funcionamento.

ATENÇÃO: Não use o controlo remoto da bomba de insulina durante a leitura da bomba. Se a pilha da bomba de insulina estiver fraca, a bomba não enviará dados para o PC. Substitua a pilha se o ecrã de estado do dispositivo indicar que a energia da pilha está fraca.

- 2 Verifique se os dados do campo **Choose port** (Escolher porta) são os correctos para este dispositivo.

Para alterar esta configuração, clique no menu pendente do campo e seleccione uma configuração diferente.

- 3 Assegure-se de que o dispositivo está ligado ao computador.
- 4 Se o dispositivo for uma bomba de insulina, pode especificar a quantidade de dados que pretende obter do mesmo. Clique no menu pendente **Amount of Data** (Quantidade de dados) e seleccione uma quantidade.

NOTA: Se seleccionar All available data (Todos os dados disponíveis), o sistema lê todos os dados na bomba de insulina. Esta acção sobrepõe a gravação a todos os dados duplicados presentes no sistema.

- 5 Clique em **READ DEVICE** (Ler dispositivo). Leia atentamente a mensagem que surge no ecrã, uma vez que fornece instruções específicas para a leitura da bomba de insulina.
- 6 Siga as instruções e clique em **OK**.
Surge a barra de progresso Read Device (Ler dispositivo).
Pode optar por cancelar a leitura em qualquer altura, clicando em **CANCEL** (Cancelar).
Surge uma mensagem, confirmando que a leitura está completa.
- 7 Clique em **OK**.
Os dados do dispositivo são agora visíveis no calendário de dados.
- 8 Clique em **NEXT** (Seguinte) no topo do espaço de trabalho **Reports** (Relatórios).
É visualizada a etapa Verify Reports Settings (Verificar configurações do relatório). Esta etapa permite assegurar que as configurações deste doente estão correctas antes de elaborar o(s) relatório(s).

Verificação das configurações dos relatórios

- 1 Assegure-se de que as configurações de **Glucose Target** (Objectivo de glicemia) estão nos valores pretendidos. Digite estes valores ou clique nas setas ascendente ou descendente nos campos **Low** (Inferior) e **High** (Superior) para elevar ou baixar os valores.

NOTA: São apresentados marcadores de leitura do medidor (|| |) na linha temporal entre o despertar e o deitar, bem como na linha temporal dos marcadores de refeição. Na medida em que alguns relatórios se baseiam em dados encontrados em tempos de refeição definidos, ou de horas de despertar ou deitar, é importante que os marcadores de eventos da Ajuda de Bolus e de leitura do medidor sejam agrupados de forma correcta.

- 2 Para adicionar um novo período de refeição, clique em **ADD MEAL** (Adicionar refeição). Para editar um período de refeição existente, clique em qualquer ponto de um período de refeição disposto na linha de tempo.

O editor Meal Period (Períodos de refeição), localizado por baixo da linha de tempo, fica activo.

NOTA: Pode ter cinco períodos de refeição, no máximo. Os períodos predefinidos são pequeno-lamoço, almoço e jantar.

3 Digite texto ou clique nas setas para seleccionar as configurações pretendidas.

Se apenas quiser usar estas configurações para esta refeição, limpe a caixa de verificação **Use these parameters for all of this patient's meals** (Usar estes parâmetros para todas as refeições deste doente).

- **Meal Name** (Nome da refeição): nome que pretende atribuir ao período de refeição.
- **Meal Time Period (Período de tempo da refeição)**: horas entre as quais decorre a refeição.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L)** (Objectivo de GS antes da refeição (mg/dl ou mmol/l): limites inferior e superior dos objectivos de glicemia do doente antes da refeição.
- **Pre-Meal Analysis Period** (Período de análise antes da refeição): período de tempo em que a glicose será analisada antes do início de uma refeição. As leituras de glicose captadas durante este período são usadas na análise dos relatórios exaustivos.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L)** (Objectivo de GS após a refeição (mg/dl ou mmol/l): limites inferior e superior dos objectivos de glicemia do doente após a refeição.
- **Post-Meal Analysis Period** (Período de análise após a refeição): período de tempo em que a glicose será analisada após uma refeição. As leituras de glicose captadas durante este período são usadas na análise dos relatórios exaustivos.

É possível alterar a duração de um período de refeição estabelecido ou de um período "ao acordar" e "ao deitar", clicando nos ponteiros de início ou de fim e arrastando e largando os ponteiros ao longo da linha de tempo.

NOTA: Os períodos das refeições não podem sobrepor-se, embora as linhas de início e de fim possam tocar-se. Os períodos das refeições têm de ter uma duração mínima de 60 minutos.

4 Para utilizar a configuração desta refeição em todas as outras refeições do doente, verifique se a caixa de verificação ao lado de **Use these parameters for all of this patient's meals** (Utilizar estes parâmetros em todas as refeições deste doente) se encontra seleccionada.

5 Depois de ter criado ou editado um período de refeição, clique em **SAVE** (Guardar).

6 Para remover um período de refeição, clique em **DELETE MEAL** (Eliminar refeição). Clique em **DELETE** (Eliminar) quando lhe for pedido para confirmar.

7 O CareLink Pro conservará em memória estas configurações particulares até à próxima vez que elaborar um relatório para o mesmo doente. Para as guardar associadas a este doente, clique em **SAVE SETTINGS** (Guardar configurações).

- 8 Clique em **NEXT** (Seguinte) no topo do espaço de trabalho **Reports** (Relatórios).

Esta é a etapa de selecção e elaboração de relatórios do processo. Fornece uma lista de tipos de relatórios, além de uma Tabela de Dados que o ajuda a incluir ou excluir os dados de determinados dias do(s) relatório(s) Daily Detail (Diários exaustivos).

Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (IU)	Bolus %	# of Correction Boluses	Sensor Average (mg/dL)
10/27/2018	7	165	77	300	29.50	100%	2	158 & 171
10/27/2018	3	113	92	136	25.75	98%	--	--
10/27/2018	4	131	92	176	31.13	98%	--	--
10/27/2018	7	179	112	330	40.13	100%	--	--
10/27/2018	6	143	121	219	33.13	97%	--	--
10/27/2018	5	195	120	275	36.50	98%	1	--
10/27/2018	5	169	120	279	39.50	100%	1	--
10/27/2018	3	146	93	202	25.13	98%	1	--
10/27/2018	7	176	98	292	52.50	100%	1	76 & 91
10/27/2018	6	140	90	202	41.50	100%	1	117 & 134
10/27/2018	6	140	90	202	41.50	100%	1	111 & 137
10/27/2018	--	--	176	199	--	--	--	161 & 181
10/27/2018	4	120	91	145	23.13	98%	--	--
10/27/2018	7	130	96	202	41.50	100%	--	150 & 164

NOTA: Para alterar a visualização de Data Table (Tabela de dados), clique em >>customize columns (Personalizar colunas). Consulte Preferências para a criação de relatórios na página 18.

- 9 Para imprimir o ecrã, clique no ícone **PRINT** (Imprimir) .

Seleção de tipos de relatórios e datas de inclusão

- 1 Selecciona a caixa de verificação ao lado do(s) relatório(s) que pretende incluir no conjunto de relatórios.
- 2 Se tiverem sido lidos dados de uma bomba de insulina ou monitor Guardian mais que uma vez durante este período abrangido pelo relatório, é possível que existam várias perspectivas do dispositivo:
 - a. Verifique se a caixa de verificação ao lado de **Device Settings Snapshot** (Perspectiva das configurações do dispositivo) se encontra seleccionada.
 - b. Clique na seta pendente e selecciona uma data e hora para a perspectiva.

- **Bombas de insulina:** Selecione uma perspectiva da bomba de insulina do doente.
- **Guardian:** Selecione uma perspectiva do monitor Guardian do doente.

Se um dos campos se apresentar esbatido, não existem perspectivas disponíveis durante o período do relatório.

- 3 Percorra a Data Table (Tabela de dados) para rever as informações disponíveis para o relatório Daily Detail (Diário exaustivo).
 - Pode ordenar os dados de cada coluna. Clique no cabeçalho da coluna para ordenar os dados em ordem ascendente. Clique no cabeçalho de novo para ordenar os dados em ordem descendente.

NOTA: Se não existirem dados para uma determinada data, esta última não poderá ser seleccionada.

- 4 Selecione a caixa de verificação nas linhas da tabela de dados para qualquer data que pretenda ver reflectida num relatório Daily Detail (Diário exaustivo).
 - Para incluir ou excluir todas as datas do relatório Daily Detail (Diário exaustivo) com um clique, selecione a caixa de verificação no topo da coluna das caixas de verificação Data Table (Tabela de dados).

Elaboração de relatórios

- 1 Depois de verificar as selecções de relatórios, clique em **GENERATE REPORTS** (Criar relatórios) no topo do espaço de trabalho **Reports** (Relatórios).
Surge uma lista de opções.
- 2 Selecione uma opção para pré-visualizar, imprimir ou guardar o(s) relatório(s).
Se tiver seleccionado **Preview** (Pré-visualização), surge a janela **Preview**.
- 3 Clique nos botões com setas para navegar nos relatórios com várias páginas.
- 4 Clique num dos outros botões no tipo da janela **Preview** (Pré-visualização) para guardar ou imprimir o(s) relatório(s).



- 5 Para fechar esta janela, clique no botão **Close** (Fechar)  no canto superior direito da janela.

Acerca dos relatórios

Este tópico contém uma descrição de cada relatório. O Guia de Consulta dos Relatórios inclui mais pormenores sobre os componentes dos relatórios, além de exemplos de relatórios. Pode aceder ao Guia de Consulta dos Relatórios através do software CareLink Pro:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Ajuda > Ver Guia de Consulta dos Relatórios (PDF)).
- 2 Selecione um idioma para o Guia de Consulta dos Relatórios.

Os relatórios do CareLink Pro têm em comum os seguintes elementos:

- **Cabeçalho do relatório** — O cabeçalho do relatório inclui dados identificativos, como o nome do relatório, o nome do doente e a origem dos dados.
- **Carboidratos e níveis de glicemia** — Dentro dos gráficos e tabelas, as unidades de carboidratos são visualizadas em itálico e os níveis de glicemia são visualizados a negrito.
- **Dados de fim-de-semana** — Os dias do fim-de-semana apresentam-se a negrito para que possa identificá-los facilmente.
- **Legendas** — Aparece uma legenda dos símbolos ao fundo de cada relatório. Embora um símbolo possa ser usado em vários relatórios, as legendas são específicas de cada relatório.

Relatório de adesão

O Relatório de adesão apresenta dados que descrevem como as bombas de insulina e os sensores são usados e ainda os comportamentos do doente relevantes para a terapia. Respondem à pergunta, “Existem dados suficientes para facultar uma imagem rigorosa da forma como o doente utiliza a sua bomba de insulina e sensor, se for o caso?” Respondem ainda à pergunta, “Os doentes respeitam a terapia, conforme as instruções recebidas?” Indicam ainda se terá de falar com o doente sobre a forma como está a gerir a sua diabetes.

Relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose

O relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose fornece uma representação gráfica das médias e dos níveis diários de glicemia recolhidos com sensor e medidor por um doente, decompostos por hora ao longo de 24 horas e relacionados com as refeições e padrões de sono. São ainda incluídas as estatísticas de utilização de insulina e das leituras de glicemia do doente.

É elaborada uma análise semelhante dos dados do sensor na primeira página deste relatório, se existirem dados de sensor disponíveis. Quando não existirem dados disponíveis sobre o sensor, a página de análise de dados do medidor aparecerá como a primeira página.

A(s) página(s) final/finais do relatório mostra(m) o nível e qualidade diária do controlo glicémico, de carboidratos e insulina do doente. Cada página mostra como esse controlo varia em cada dia, ao longo de todo o período abrangido pelo relatório até um máximo de 14 dias por página.

Relatório Logbook

O relatório Logbook (Livro de registo) inclui dados relativos à insulina, carboidratos e glicemia do medidor de glicose para cada dia do período abrangido pelo relatório. Fornece um diário de eventos registados por hora, além de totais e médias diárias. Cada página contém até 14 dias. Se o período abrangido pelo relatório ultrapassar 14 dias, são criadas páginas adicionais.

Perspectiva das configurações do dispositivo

O relatório Perspectiva das configurações do dispositivo apresenta uma perspectiva das configurações da bomba de insulina ou monitor Guardian REAL-Time do doente em relação a uma data e hora específicas. Isto pode ajudar a interpretar outros relatórios ou pode simplesmente documentar as configurações do doente.

As configurações da bomba de insulina ou monitor são registadas apenas quando é efectuada a leitura do dispositivo. Se não for efectuada uma leitura do dispositivo durante o período abrangido pelo relatório, não ficarão disponíveis quaisquer configurações.

Relatório diário exaustivo

O relatório diário exaustivo apresenta os dados de glicemia, quantidades de carboidratos e a utilização da insulina pelo doente para o dia seleccionado. É elaborado um relatório separado para cada dia seleccionado na Data Table (Tabela de dados).

O relatório diário exaustivo contém uma perspectiva detalhada de cada dia seleccionado. Permite-lhe concentrar-se num dia em particular, se achar que ocorreu algo de interesse para a terapia do doente.

Exportar dados

É possível exportar dados do dispositivo captados e guardados pelo CareLink Pro. Assim, dispõe de todos os dados do dispositivo de um doente para utilizar como estatísticas ou na criação de tabelas ou relatórios especializados. O ficheiro .csv pode ser importado para o Microsoft Excel ou determinados programas de estatísticas clínicas onde os respectivos dados podem ser tratados.

O ficheiro .csv contém dados que registam as acções do dispositivo. Por exemplo, enumera o registo das leituras do medidor de glicose, a recepção do valor da leitura do medidor pela bomba de insulina ou a alteração do índice basal.

NOTA: Esta é uma função avançada e exige que se familiarize com os dados não tratados do dispositivo. É ainda necessário que tenha bastante experiência na utilização do software para o qual vai importar o ficheiro .csv.

Siga estas etapas para utilizar a função de exportação do CareLink Pro:

- 1 Clique no separador do doente ou clique no botão **Open Patient** (Abrir doente)  e faça duplo clique sobre o nome do doente.
- 2 Assegure-se de que o espaço de trabalho **Reports** (Relatórios) está aberto.
- 3 Use os campos **Duration** (Duração) ou **From/Through** (De/Até) para definir as datas e a duração do relatório.
A duração máxima que é possível seleccionar é de 12 semanas.
- 4 Clique na hiperligação **export selected data** (Exportar dados seleccionados).

Surge a caixa de diálogo **Export Data to CSV File** (Exportar dados para ficheiro CSV).

- 5 Navegue até à localização do seu computador em que pretende guardar o ficheiro .csv. Se pretender mudar o nome do ficheiro, digite-o na caixa **File name** (Nome do ficheiro).
- 6 Clique no botão **SAVE** (Guardar).

NOTA: Para mais informações sobre os dados visualizados nos ficheiros CSV, consulte o apêndice de dados CSV.

O ficheiro .csv fica guardado no computador, no local seleccionado. Pode agora importá-lo para qualquer programa que suporte este tipo de ficheiro.

Administração do sistema

É importante efectuar regularmente cópias de segurança da base de dados do CareLink Pro. A base de dados guarda todos os dados do sistema que tenham vindo a acumular-se nos registos do doente, incluindo os dados do perfil, os dados recolhidos no dispositivo e as configurações dos relatórios.

É também importante que disponha da versão mais recente do CareLink Pro. As versões actualizadas são disponibilizadas periodicamente e podem conter melhorias importantes. Pode optar por procurar actualizações ou ser avisado da sua disponibilização.

Aplicar actualizações de software

Estarão disponíveis actualizações ocasionais do software CareLink Pro. Quando surgir um aviso de uma actualização, proceda da seguinte forma para transferir a última versão do software.

NOTA: Efectue uma cópia de segurança da base de dados antes de instalar uma actualização do software. Consulte [Efectuar cópias de segurança da base de dados na página 52](#).

- 1 Verifique se dispõe de uma ligação activa à Internet no computador.
- 2 A mensagem CareLink Pro Update (Actualização do CareLink Pro) surge quando existe uma actualização ao CareLink Pro. Esta mensagem permite-lhe optar por transferir a actualização.
- 3 Clique em **DOWNLOAD** (Transferir) (Se clicar em **CANCEL** (Cancelar), a notificação de actualização será encerrada. Poderá transferir a actualização mais tarde).

Surge uma mensagem de aviso que recomenda a realização de uma cópia de segurança da base de dados.

- 4 Clique em **YES** (Sim) para criar uma cópia de segurança da base de dados (consulte [Efectuar cópias de segurança da base de dados na página 52](#) para obter mais informações sobre este procedimento). Clique **NO** (Não) se já tiver criado uma cópia de segurança dos dados.

Surge uma mensagem, confirmando que a nova versão do CareLink Pro foi transferida.

- 5 Para começar a utilizar a versão mais recente do CareLink Pro, clique em **YES** (Sim) para encerrar e abrir de novo a aplicação de software. Clique em **NO** (Não) se preferir aguardar para reiniciar o CareLink Pro.

Desactivar as actualizações automáticas

Se não pretender receber notificações automáticas das actualizações do CareLink Pro, siga estas etapas:

- 1 Seleccione **Tools > Options** (Ferramentas > Opções).
- 2 Clique no separador **General** (Geral).
- 3 Na secção Communications (Comunicações), limpe a caixa de verificação ao lado de **Automatically check for software updates** (Verificar automaticamente as actualizações de software).

Verificação manual de actualizações

Pode verificar manualmente se existem actualizações do CareLink Pro, em qualquer altura.

NOTA: Efectue uma cópia de segurança da base de dados antes de instalar uma actualização do software. Consulte Efectuar cópias de segurança da base de dados na página 52.

- 1 Verifique se dispõe de uma ligação activa à Internet no computador.
- 2 Seleccione **Tools > Check for Software Updates** (Ferramentas > Verificar actualizações do software).
- 3 Receberá uma mensagem se não existirem actualizações disponíveis no momento. Se existir uma actualização, surge uma mensagem de CareLink Pro Update (Actualização do CareLink Pro).
- 4 Siga o procedimento descrito em *Aplicar actualizações de software na página 50*.

Criar cópias de backup e restabelecer a base de dados

É aconselhável estabelecer um plano regular para a realização de cópias de segurança. Tal garantirá a regularidade da realização de cópias de segurança e reduzirá o risco de perda de dados.

Se estiver a efectuar uma cópia de segurança da base de dados ou a restaurá-la, o sistema apresenta uma mensagem de alerta caso existam utilizadores activos do software noutros computadores.

Efectuar cópias de segurança da base de dados

As seguintes etapas permitem-lhe efectuar cópias de segurança da actual base de dados, em local a seleccionar.

- 1 Certifique-se que todos os registos dos doentes estão fechados.
- 2 Seleccione **Tools > Backup Database** (Ferramentas > Efectuar cópia de segurança da base de dados).

NOTA: As cópias de segurança da base de dados podem ser guardadas numa unidade de rede ou num suporte amovível de armazenamento de dados (como um DVD, CD ou unidade USB).

- 3 Navegue até à localização do seu computador em que pretende guardar o ficheiro de cópia de segurança. Se pretender mudar o nome do ficheiro de segurança, digite-o na caixa **File name** (Nome do ficheiro).
- 4 Clique no botão **Save** (Guardar). É visualizada uma barra de progresso enquanto a base de dados é guardada.
Surge uma mensagem quando a cópia de segurança estiver completa.
- 5 Clique em **OK** para fechar a mensagem.

Restaurar a base de dados

A actual base de dados pode ter de ser substituída se depois não for possível aceder à mesma ou usá-la. Quanto mais actual for a cópia de segurança, menos dados se perderão se substituir a base de dados.

ATENÇÃO: Ao restaurar a base de dados a partir de uma cópia de segurança, perde todos os novos dados criados na base de dados actual, desde que efectuou a cópia de segurança seleccionada.

As seguintes etapas permitem-lhe seleccionar uma cópia de segurança para substituir a actual base de dados.

- 1 Certifique-se que todos os registos dos doentes estão fechados.
- 2 Seleccione **Tools > Restore Database** (Ferramentas > Restaurar base de dados).
- 3 Seleccione o ficheiro de segurança que pretende usar para substituir a actual base de dados (habitualmente, o mais recente).
- 4 Clique em **Open** (Abrir). Surge uma mensagem de aviso relativa aos dados que podem ser perdidos se continuar com a operação de restauro.
- 5 Para continuar, clique em **OK**. É visualizada uma barra de progresso enquanto a base de dados está a ser restaurada.

Surge uma mensagem quando a base de dados estiver restaurada.

6 Clique em **OK** para fechar a mensagem.

Quando o sistema está indisponível

Se tentar inicializar o sistema enquanto outro utilizador estiver a criar uma cópia de segurança ou um restauro, receberá uma mensagem com a notificação de que o sistema não está disponível. Não conseguirá aceder ao sistema até a tarefa estar concluída.

Efectue uma das seguintes acções:

- aguarde que o processo termine e que o sistema fique disponível;
- clique em **CANCEL** (Cancelar) para sair e tentar de novo mais tarde.

Resolução de problemas

Este tópico foi concebido para o ajudar a resolver problemas que possam ocorrer durante a utilização do software CareLink Pro. Também contém instruções para desinstalar o software CareLink Pro, se necessário.

Erros gerais na utilização da aplicação

Se tentar transferir uma actualização de software da Internet, pode receber uma mensagem indicando que não tem a necessária autorização para o fazer. É preciso ter o estatuto de administrador no sistema para transferir as actualizações do software CareLink Pro.

- 1 Encerre a aplicação de software CareLink Pro e reinicie o seu computador.
- 2 Peça a uma pessoa com estatuto de administrador para iniciar uma sessão no computador.
- 3 Siga as instruções de [Aplicar actualizações de software na página 50](#).

Not connected to the database (Não está ligado à base de dados)

Uma mensagem de erro informando que não se encontra ligado à base de dados indica um dos seguintes problemas:

- A base de dados foi deslocada. A base de dados tem de estar no mesmo local que foi seleccionado durante a instalação do software CareLink Pro. Se tiver sido deslocada, tem de ser novamente colocada no local seleccionado durante a instalação.
- Não está ligado à unidade de rede onde está localizada a base de dados. Se a base de dados estiver localizada numa unidade de rede, é possível que ocorram ocasionalmente problemas na rede que impeçam o acesso à unidade. Contacte o seu departamento de informática para que o ajudem a restabelecer a ligação à unidade de rede onde está localizada a base de dados.

Esqueceu-se da palavra-passe do médico para aceder ao CareLink Pro

Se ninguém se lembrar da palavra-passe do médico para iniciar uma sessão no CareLink Pro, será necessário reinstalar o software CareLink Pro e criar uma nova base de dados. Uma vez reinstalado o software, não conseguirá aceder a quaisquer informações de doentes que se encontravam na base de dados anterior. Guarde a palavra-passe criada durante a nova instalação num local do escritório para que não perca dados futuros.

Erros na leitura de dispositivos

Erro	Explicação
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Não foi possível abrir a porta série seleccionada. Pode estar em curso outra operação nessa porta. É favor aguardar até a porta ficar disponível ou seleccionar outra porta.)	Verifique se a porta de comunicação seleccionada não está a ser usada por outro programa ou seleccione outra porta. Experimente reiniciar o computador que está a utilizar e tentar novamente efectuar a leitura do dispositivo. O hardware (como o cabo) de ligação à porta ou a própria porta podem estar danificados. Ligue o hardware a outra porta e tente novamente efectuar a leitura do dispositivo para ajudar a determinar o problema.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (A detecção automática não conseguiu localizar o dispositivo numa porta disponível. Deve verificar a ligação do cabo, a pilha e o estado do dispositivo e tentar de novo ou tentar especificar uma porta série.)	Verifique a ligação entre o cabo e o PC e verifique o bom estado da bateria do dispositivo. Se estiver em bom estado, experimente especificar a porta série do PC à qual o cabo está ligado, em vez de seleccionar a detecção automática.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Dispositivo não encontrado na porta série seleccionada. Deve verificar a ligação por cabo, a pilha e o estado do dispositivo e tentar de novo ou tentar efectuar a detecção automática do dispositivo.)	Verifique a ligação entre o cabo e o PC e verifique o bom estado da bateria do dispositivo. Se estiver em bom estado, experimente seleccionar um número de porta série diferente no PC ou escolher a opção de detecção automática.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Não foi possível comunicar com o dispositivo. É favor verificar se fixou e seleccionou o dispositivo correcto, verificar a ligação por cabo, o estado e a pilha do dispositivo e tentar de novo.)	Verifique todas as configurações seleccionadas para a leitura do dispositivo, incluindo o nome do dispositivo, número de série e tipo de ligação. Verifique ainda se o dispositivo, o cabo e o PC estão devidamente ligados. Verifique se a pilha e o estado do alarme do dispositivo se encontram em boas condições. Tente novamente efectuar a leitura.
Unexpected response... retrying (n%) (Resposta inesperada... a tentar de novo (n%))	Foi lido um valor inesperado no dispositivo. O sistema tenta uma nova comunicação até o utilizador cancelar esta acção ou até a comunicação ter êxito.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status. (O dispositivo de ligação foi localizado mas o dispositivo (n.º de série) não está a responder. Deve verificar o número de série do dispositivo, aproximar o dispositivo ao dispositivo de ligação para minimizar a interferência de sinal, verificar a pilha e o estado do dispositivo.)	Verifique se foi introduzido o número de série correcto. Se não tiver sido introduzido o número correcto, reintroduza o número de série correcto. Se o número de série estiver correcto, tente aproximar o dispositivo de ligação do dispositivo de comunicação. Afaste o dispositivo de ligação e o dispositivo de comunicação de possíveis fontes de interferência (tais como outros dispositivos de RF). Verifique a potência da pilha do dispositivo e, se estiver a enviar uma bomba de insulina, verifique o estado de administração da bomba.

Erro	Explicação
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba de insulina está a administrar um índice basal temporário. É favor cancelar o índice basal temporário ou aguardar até que o mesmo se complete e tentar de novo.)	A bomba de insulina na qual está a tentar efectuar a leitura está a administrar um índice basal temporário. Aguarde o final da administração do índice basal temporário para efectuar a leitura da bomba ou cancele o índice basal temporário e efectue depois a leitura.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Esta bomba de insulina tem erros ou alarmes activos. É favor eliminar os alarmes e tentar de novo.)	Existem alarmes activos na bomba de insulina que impedem a leitura. Leia as instruções sobre alarmes para apagar o alarme. Apague o alarme e tente efectuar novamente a leitura da bomba.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Esta bomba de insulina está a administrar um bolus. É favor cancelar o bolus ou aguardar até que o mesmo se complete e tentar de novo.)	A bomba de insulina na qual está a tentar efectuar a leitura está a administrar um bolus. Aguarde o final da administração do bolus para efectuar a leitura da bomba ou cancele o bolus e efectue depois a leitura.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (O dispositivo enviou entradas inválidas; todos os dados lidos serão eliminados.)	Contacte o seu representante local (consulte Assistência na página 2).

Erros na criação de relatórios

Multiple data entries for the same date (Várias entradas de dados para a mesma data)

Se um só dispositivo apresentar várias entradas de dados para a mesma data e hora, o sistema considera que existe um conflito insolúvel. Os relatórios criados com os dados deste dispositivo omitirão a porção de dados sobrepostos.

Pode tentar ajustar o período abrangido pelo relatório para evitar os dados sobrepostos. Ou pode retirar o dispositivo do sistema e adicioná-lo de novo para apagar as leituras anteriores.

System is going to ignore data (O sistema vai ignorar os dados)

Se a hora num dispositivo tiver sido alterada, causando sobreposições ou lacunas nos dados com duração igual ou superior a três horas, o sistema não inclui essa porção de dados ao criar relatórios.

Erros relativos a cópias de segurança e restauros

The database cannot be locked (Não é possível bloquear a base de dados)

Isto significa que está a usar o sistema num ambiente com vários utilizadores no qual existem outros utilizadores com uma sessão iniciada. O sistema não permite que se efectue uma cópia de segurança da base de dados enquanto outros utilizadores estiverem a realizar tarefas que possam afectar a base de dados. Depois que todos os utilizadores saírem do CareLink Pro, poderá proceder à cópia de segurança da base de dados.

A database backup or restore is not completing (Uma cópia de segurança ou restauro da base de dados não está a ser completado)

Outros utilizadores não podem iniciar sessão e a cópia de segurança ou restauro não se completam. Contacte o seu representante local (consulte [Assistência na página 2](#)).

A restore database fails (O restauro da base de dados falhou)

O ficheiro com a cópia de segurança da base de dados que está a tentar utilizar no processo de restauro está corrompido. Tente proceder ao restauro com outro ficheiro de cópia de segurança.

Desinstalar o software

Se precisar de desinstalar o CareLink Pro, complete as seguintes etapas:

- 1** Abra o Painel de controlo através do menu **Start** (Iniciar) do Windows.
- 2** Seleccione **Add or Remove Programs** (Adicionar ou remover programas). Abre-se a janela de Adicionar ou remover programas do Windows.
- 3** Percorra a lista até **Medtronic CareLink Pro** e clique neste nome.
- 4** Clique em **Remove** (Remover). Surge o Assistente Install Shield.
- 5** Clique em **Next** (Seguinte). Surge uma mensagem pedindo-lhe que confirme se pretende remover a aplicação.
- 6** Clique em **Yes** (Sim). O programa de desinstalação é executado e remove o programa e respectivos ficheiros do seu computador. No final do processo, surge uma mensagem no ecrã do Assistente confirmando a desinstalação.
- 7** Clique em **Finish** (Terminar).

Tabela de ícones

Os ícones e símbolos dos rótulos da embalagem e do equipamento são descritos na tabela seguinte:

Descrição	Ícone
Um por contentor/embalagem	(1X)
CD incluído	
Atenção: Ler todos os avisos e precauções nas instruções de utilização.	
Data de fabrico (ano)	
Número de catálogo	REF
Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com a Directiva Europeia 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos e Directiva R&TTE 1999/5/CE.	

Dados CSV

Ao exportar dados de relatório a partir do software CareLink Pro, esses dados são exportados para um ficheiro .csv. Este ficheiro pode ser posteriormente importado para uma aplicação de folha de cálculo, como o Microsoft Excel. Consulte as definições de coluna do ficheiro CSV para obter uma listagem completa dos dados que podem ser incluídos num ficheiro CSV.

O ficheiro CSV contém o nome e o ID de doente do doente, o período de criação de relatórios e identifica cada dispositivo incluído no relatório.

Definições dos dados das colunas

Cabeçalho da coluna	Definição
Index (Índice remissivo)	A ordem pela qual os dados foram gravados no dispositivo.
Date (Data)	A data na qual os dados foram gravados no dispositivo.
Time (Hora)	A hora à qual os dados foram gravados no dispositivo.
New Device Time (Nova hora do dispositivo)	A nova hora e data, se estas tiverem sido alteradas no dispositivo.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (Leitura GS (mg/dl ou mmol/l))	A leitura da glicose no sangue registada pelo medidor, pelo Guardian ou pela bomba. Se os dados forem provenientes de uma bomba ou do Guardian, esta coluna reflecte as GS manuais e as GS recebidas de um medidor ligado.
Linked BG Meter ID (ID de medidor de GS ligado)	Número de série do medidor de glicose no sangue que envia uma leitura da glicemia específica para o dispositivo.
Basal Rate (U/h) (Índice basal (U/h))	O índice de administração de insulina basal activa em unidades por hora.
Temp Basal Amount (Quantidade do índice basal temporário)	Se tiver sido aplicado um índice basal temporário na bomba, este valor representa a quantidade do índice basal temporário.
Temp Basal Type (Tipo de basal temporário)	O tipo de ajuste do índice basal temporário (índice de insulina ou percentagem de basal).

Cabeçalho da coluna	Definição
Temp Basal Duration (m) (Duração do índice basal temporário (m))	A duração em minutos da administração da insulina basal temporária (consulte o tipo acima referido).
Bolus Type (Tipo de bolus)	Tipo de administração de insulina de bolus [Normal, Quadrada, Dupla (parte normal), ou Dupla (parte quadrada)].
Bolus Volume Selected (U) (Volume de bolus seleccionado (U))	Número de unidades de insulina seleccionadas para administração durante a administração da insulina de bolus.
Bolus Volume Delivered (U) (Volume de bolus administrado (U))	Número de unidades de insulina efectivamente administradas durante a administração da insulina de bolus.
Programmed Bolus Duration (h) (Duração programada do bolus (h))	Duração de um bolus quadrado ou da porção quadrada de um bolus de onda dupla.
Prime Type (Tipo de enchimento)	Manual ou fixo. O manual é usado imediatamente após uma rebobinagem, para encher o cateter de infusão com insulina antes de o inserir. O fixo é usado após a inserção do cateter de infusão, para encher a cânula maleável com insulina após a remoção da agulha introdutora.
Prime Volume Delivered (U) (Volume de enchimento administrado (U))	Número de unidades de insulina efectivamente administradas durante o enchimento
Alarm (Alarme)	Nome do alarme ocorrido.
Suspend (Suspende)	Identifica o estado de suspensão da bomba.
Rewind (Rebobinar)	Data e hora em que o dispositivo foi rebobinado.
BWZ Estimate (U) (Estimativa da Ajuda de Bolus (U))	A estimativa da insulina de bolus calculada pela função Ajuda de Bolus da bomba de insulina Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Objectivo superior de GS da Ajuda de Bolus (mg/dl ou mmol/l))	Configuração do limite superior do intervalo de objectivos de glicemia, utilizado pela função Ajuda de Bolus.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Objectivo inferior de GS da Ajuda de Bolus (mg/dl ou mmol/l))	Configuração do limite inferior do intervalo de objectivos de glicemia, utilizado pela função Ajuda de Bolus.
BWZ Carb Ratio (Taxa de carboidratos da Ajuda de Bolus)	Configuração para a taxa de carboidratos/insulina. Se as unidades usadas forem gramas, a taxa é o número de gramas compensados por uma unidade de insulina. Se as unidades usadas forem porções, a taxa é o número de unidades de insulina utilizadas para compensar uma porção de carboidratos.
BWZ Insulin Sensitivity (Sensibilidade à insulina da Ajuda de Bolus)	Configuração da sensibilidade à insulina. A sensibilidade à insulina é a quantidade da redução do nível de glicemia conseguida com uma unidade de insulina. Esta é utilizada pela função Ajuda de Bolus.
BWZ Carb Input (Entrada de carboidratos da Ajuda de Bolus)	Quantidade de carboidratos introduzida na Ajuda de Bolus e utilizada para estimar um bolus.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Entrada de GS da Ajuda de Bolus (mg/dl ou mmol/l))	Leitura da glicemia quando introduzida na Ajuda de Bolus e utilizada para estimar um bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (Estimativa de correcção da Ajuda de Bolus (U))	Unidades de insulina de bolus a administrar para corrigir o nível de glicemia, conforme os cálculos da função Ajuda de Bolus.
BWZ Food Estimate (U) (Estimativa de alimentos da Ajuda de Bolus (U))	Estimativa de unidades de insulina de bolus a administrar para compensar as previsões de consumo de carboidratos, conforme os cálculos da função Ajuda de Bolus.

Cabeçalho da coluna	Definição
BWZ Active Insulin (U) (Insulina activa da Ajuda de Bolus (U))	Cálculo da quantidade de insulina activa proveniente de administrações anteriores de insulina de bolus e ainda presente no organismo, ao determinar a estimativa da quantidade de bolus através da função Ajuda de Bolus.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (GS de calibração do sensor (mg/dl ou mmol/l))	O valor de GS usado para calibrar o sensor em mg/dl ou mmol/l.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Glicose do sensor (mg/dl ou mmol/l))	O valor de glicose do sensor.
ISIG value (Valor ISIG)	Sinais de entrada (ISIG), a serem lidos no sensor, medidos em nanoamperes (nA).

Mais informações acerca dos ficheiros CSV exportados pelo CareLink Pro

O título no topo dos ficheiros CSV inclui os seguintes dados:

- nome do doente
- lista de dispositivos seleccionados e respectivos números de série
- intervalo de datas seleccionado

Cada bloco de colunas apresenta um título que inclui o seguinte:

- nome do dispositivo a que se refere o bloco de dados
- número de série desse dispositivo

Se os dados não forem visualizados conforme o previsto

São vários os factores que podem fazer com que os dados dos CSV sejam visualizados de forma diferente da prevista.

- as alterações da data ou hora no dispositivo podem influenciar a sequência dos registos ou fazer com que sejam visualizados registos fora do intervalo de datas seleccionado;
- se existirem grandes intervalos entre leituras sucessivas do dispositivo, os dados podem ser apresentados em vários blocos.

Glossário

% da diferença média absoluta (Mean Absolute Difference ou MAD%) - Representa o nível de exactidão na calibração entre as leituras de GS do sensor e do medidor. Quanto menor for este número, maior será a exactidão da calibração. A MAD% é calculada a partir da diferença entre pares de leituras de GS registadas pelo sensor e registadas pelo medidor em momentos próximos, dividindo este valor pela leitura do medidor de glicemia e achando a média de todos os pares.

Análise da A1C - Análise da hemoglobina A1C, usada para interpretar o nível de glicemia ao longo de um período de tempo.

Análise da HbA1c - Análise da hemoglobina A1C, usada para interpretar o controlo da glicemia ou a média de níveis ao longo de um período de 2 a 3 meses.

Área por baixo da curva ("Area Under the Curve" ou AUC) - Indica a quantidade de ocorrências de níveis glicémicos elevados ou baixos, em referência a valores predefinidos. Os dados das ocorrências indicam a frequência dos aumentos ou diminuições da glicemia. A AUC indica a magnitude dos eventos, mostrando o alcance e a duração do desvio.

Aviso de calibração - A bomba de insulina emitirá automaticamente de 12 em 12 horas um alarme Medir GS até HH:MM, para indicar que o actual valor de calibração já não é válido. O valor do aviso de calibração é a quantidade de tempo que terá de decorrer antes que o actual valor de calibração expire, quando o utilizador pretende ser recordado da necessidade de calibração. Por exemplo, se a opção do aviso de calibração for configurada para 2 horas, o alarme Medir GS até HH:MM será emitido 2 horas antes de a calibração ser necessária.

Aviso de nível baixo no reservatório - Aviso programável que notifica o utilizador com um alerta quando resta no reservatório da bomba de insulina um número específico de unidades ou quando resta uma determinada quantidade de tempo para o reservatório ficar vazio.

Bolus áudio - A bomba de insulina pode ser programada para que o utilizador ouça um sinal sonoro ao seleccionar uma quantidade de insulina de bolus (0,5 ou 1,0 unidade) para ser administrada. Esta função é útil quando é difícil ver os botões da bomba.

Bolus de alimentação - Uma dose de insulina administrada para compensar a subida previsível da glicemia que ocorre após a ingestão de alimentos.

Bolus de correcção - Quantidade de insulina necessária para restaurar os valores normais de glicemia em caso de um nível elevado de glicemia.

Bolus de Onda Dupla (Dual Wave[®]) - Combinação de um bolus normal que é administrado imediatamente, e seguido por um bolus de Onda Quadrada. A componente de Onda Quadrada é administrada uniformemente ao longo de um período de tempo.

Bolus de Onda Quadrada (Square Wave[®]) - Bolus administrado de maneira uniforme ao longo de um período especificado de tempo (de 30 minutos a 8 horas).

Bolus expresso - Método de administração de um qualquer tipo de bolus, usando o botão de bolus expresso da bomba de insulina.

Bolus Fácil (Easy Bolus™) - Método de administração de um bolus normal com o botão Bolus Fácil da bomba.

Bolus manual - Item opcional disponível no MENU BOLUS quando o Bolus Wizard está activado. Método de programar um bolus sem o Bolus Wizard.

Bolus máximo - A quantidade máxima de insulina de bolus que a bomba administrará de uma só vez (definida pelo utilizador).

Bolus Normal - Administração imediata de uma quantidade especificada de unidades de insulina.

CareLink® Personal - Serviço online que permite a gestão dos dados da diabetes através da Internet.

CH - Carbohidratos.

ComLink - Dispositivo emissor-receptor de radiofrequência (RF) usado para transferir dados da bomba de insulina Paradigm para o computador.

Componente de onda quadrada - A segunda parte de um bolus de Onda Dupla. A componente de Onda Quadrada é administrada uniformemente ao longo de um período de tempo após a administração da componente imediata.

Com-Station - Dispositivo utilizado para transferir dados da bomba de insulina MiniMed 508 e de medidores capilares de outros fabricantes para o computador.

Concentração de insulina - Potência ou tipo da insulina que o médico prescreveu para o utilizador. Esta afecta o índice de insulina administrado pela bomba. Se a concentração de insulina do utilizador se alterar, será necessário reprogramar na bomba os padrões basais e os índices máximos do bolus e basal.

Conjunto de infusão - Dispositivos usados para introduzir e fixar uma cânula sob a pele e para transportar a insulina até ao local de inserção através de um tubo que parte da bomba de insulina.

Dose de insulina basal - Uma infusão contínua de insulina administrada automaticamente por hora por uma bomba de insulina, com base em perfis pré-programados e índices personalizados definidos na bomba. A bomba administra uma infusão diária de insulina que, geralmente, supre as necessidades de fundo durante períodos de jejum (por exemplo, durante a noite e entre as refeições).

Enviar - Processo de transferência de dados da bomba de insulina ou medidor para o servidor CareLink® Personal.

Etapa - Medida de insulina que é definida e usada pelo utilizador para administrar o Bolus Fácil.

Factor de bolus de correcção - Valor da redução do seu nível de glicemia conseguido com 1,0 unidade de insulina. Este factor é utilizado para calcular a quantidade de um bolus de correcção quando o seu nível de glicemia é elevado. $(\text{nível de GS}) - (\text{objectivo de GS}) = X. X \div (\text{factor de bolus de correcção}) = \text{quantidade de bolus de correcção}$

Função Padrões - Função alargada da bomba que permite programar índices basais opcionais (Padrão A, Padrão B) que suportam actividades ou padrões de glicemia que não fazem parte da rotina diária, mas que são habituais no estilo de vida do utilizador. Estas actividades podem ser um desporto que o utilizador pratica uma vez por semana, uma mudança no padrão de sono ao fim-de-semana ou alterações hormonais durante o ciclo menstrual.

Glicemia elevada - A bomba emitirá um alarme se o sensor indicar que o nível de glicose do sensor do utilizador é igual ou superior a este valor. Dispõe da opção de activar ou desactivar esta função.

Glicose baixa - A bomba de insulina emitirá um alarme se o sensor indicar que o nível de glicose do utilizador é igual ou inferior a este valor. Dispõe da opção de activar ou desactivar esta função.

GS - Abreviatura de glicose no sangue

HbA1c - Hemoglobina glicosada

Hemoglobina A1C - Hemoglobina glicosada

Hiperglicemia - Nível elevado de glicose no sangue demonstrado através da monitorização dos níveis de glicemia na presença ou ausência dos seguintes sintomas: náuseas, vômitos, visão turva, dores de cabeça, perturbações gástricas, micção frequente de grandes quantidades de urina e letargia.

Hipoglicemia - Nível baixo de glicose no sangue demonstrado através da monitorização dos níveis de glicemia na presença ou ausência dos seguintes sintomas: fome excessiva, tremores, transpiração, visão instável, sensação de cabeça vazia, dores de cabeça, dificuldades na articulação da fala, alterações súbitas de humor ou da personalidade.

Identificação do transmissor (ID transm) - Indica o número de série do transmissor que está a ser utilizado.

Índice basal - Configuração da bomba de insulina que permite uma infusão de insulina contínua de modo a manter a estabilidade da glicemia entre refeições e durante a noite. A insulina basal imita a administração de insulina pelo pâncreas que supre todas as necessidades de insulina do corpo não relacionadas com a ingestão de alimentos.

Índice basal temporário (basal temp) - Insulina basal temporária única com uma quantidade e duração especificadas. Utilizada para suprir as necessidades de insulina para actividades ou condições especiais que não fazem parte da rotina diária normal.

Insulina basal máxima - A quantidade máxima de insulina basal que a bomba de insulina administrará de uma só vez (Definida pelo utilizador).

Insulina de bolus - Uma dose de insulina administrada para compensar uma subida previsível da glicemia (como acontece após uma refeição ou lanche) ou para baixar uma glicemia elevada até valores normais.

ISIG - Valores do sensor que indicam se os componentes electrónicos do transmissor num sistema acrescido de sensor estão a funcionar correctamente. Se observar um valor ISIG inferior a 24,00 nA ou superior a 29,00 nA, contacte a assistência ao produto. Pode ter chegado o momento de substituir o seu transmissor.

Ligação

(1) Ligação para activar e configurar a opção do medidor que permite à bomba de insulina receber as leituras de GS de um medidor que comunica com a bomba de insulina.

(2) É ainda usada neste sistema como sinónimo de hiperligação. Ao clicar na ligação de hipertexto, o utilizador é levado a outro ponto no sistema ou a outro sítio da Web.

Medidor - Dispositivo médico para determinar a concentração aproximada da glicemia. Uma pequena gota de sangue é colocada numa tira de teste descartável; o medidor de glicose no sangue efectua a leitura da tira e usa esta leitura para calcular o nível de glicemia. O medidor mostra então o nível em mg/dl ou mmol/l.

Opção do medidor - Função que permite à bomba de insulina receber leituras de GS a partir de um medidor de GS ligado.

Padrão standard - O padrão basal normal que suporta a sua actividade diária habitual. Quando a função Padrões está desactivada, a bomba utiliza o seu padrão standard (basal).

Padrões basais - O utilizador pode programar até três padrões diferentes de índice basal na sua bomba para a administração da insulina basal: Padrão, A e B. Para cada padrão, é possível configurar até 48 índices basais.

Perfil basal - Índice basal com hora de início e de fim. O utilizador pode programar vários perfis diferentes na bomba de insulina, cada um dos quais com um índice basal diferente, durante um período de 24 horas, para alcançar um melhor controlo da glicemia.

RF - Radiofrequência (RF).

Sensibilidade à insulina - Quantidade em mg/dl (ou mmol/l) da redução do seu nível de glicemia (GS) conseguida com uma unidade de insulina (Dados do Bolus Wizard).

Suspende - Função que interrompe toda a administração de insulina pela bomba. Todas as actuais administrações de bolus e/ou enchementos são canceladas. A administração do índice basal é colocada em pausa até ser retomada.

Taxa carb (Taxa de carboidratos) - A quantidade de carboidratos compensada por uma unidade de insulina (Ver também Taxa porção).

Taxa prç (Taxa de porções) - Quantidade de insulina necessária para compensar uma (1) porção de carboidratos (Ver também Taxa carb).

Temp - Temporário.

Teste às cetonas - As cetonas são resíduos produzidos no corpo quando este é forçado e queimar gordura em vez de glicose para obter energia. Pode ser um sinal de falta de insulina no corpo. A análise às cetonas mede a quantidade de cetonas concentradas no sangue ou urina.

Unidades de carboidratos - A ingestão de alimentos ao utilizar Bolus Wizard. Introduzida como gramas ou porções (de carboidratos).

Índice remissivo

A

- abertura
 - espaço de trabalho Reports (Relatórios) 40
- abertura do CareLink Pro 9
 - iniciar sessão 9
 - introdução de palavra-passe 9
- abrir perfis de doentes 12
- acerca dos relatórios 46
 - Perspectiva das configurações do dispositivo 48
 - Relatório de adesão 47
 - Relatório diário exaustivo 48
 - Relatório Logbook 47
 - Relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose 47
- activar dispositivos 36
- actualizações do software 50
- actualizar o software 50
- adicionar o dispositivo de um doente ao sistema
 - bombas de insulina 30
 - medidores 33
 - monitor Guardian 30
- adicionar uma bomba de insulina ao sistema 30
- adicionar um dispositivo ao sistema 30
- adicionar um doente 22
- adicionar um medidor ao sistema 33
 - nomes de medidores equivalentes para escolher 4
- adicionar um monitor Guardian ao sistema 30
- Avisos 6

B

- barra de ferramentas do CareLink Pro
 - botões 10
- barra de navegação
 - espaços de trabalho 9
- base de dados
 - cópias de segurança 52
 - restaurar com a cópia de segurança 52

- Bayer Ascensia® DEX®
 - dispositivos equivalentes a 4
- Bayer Ascensia ELITE™ XL
 - dispositivos equivalentes a 4
- bombas de insulina
 - activar 36
 - adicionar ao sistema 30
 - comunicar com o computador 38, 42
 - Orientações 38, 42
 - eliminar 36
 - Encomenda 5
 - inactivar 35
 - ligação ao computador 26, 27, 28
 - componentes opcionais, ComLink 28
 - exemplo 27
 - ligações ao computador, série 27
 - ligações ao computador, USB 27
 - obter dados 37
 - suportados 3
- bombas de insulina suportadas 2, 3
- bombas de insulina suportadas pelo CareLink Pro 3
- bombas suportadas 2
- botões da barra de ferramentas 10

C

- cabo de comunicação de dados 4
- cabo de comunicação de dados do medidor suportado 4, 5
- cabo de comunicação de dados suportado 5
- cabo de medidor 4
- cabos para ligação de dispositivos ao computador
 - série 27
 - USB 27
- CareLink Personal
 - efectuar ligação a uma conta 23, 24
 - conta existente 23
 - convite por correio electrónico 24
 - obter dados 24
- ComLink 4, 28
- como utilizar este guia do utilizador 5
- Com-Station 4

- conta CareLink Personal existente
 - efectuar uma ligação a 23
- contra-indicações 6
- convite por correio electrónico para configurar uma conta CareLink Personal 24
- cópias de segurança da base de dados 52
- criação de relatórios 40
 - abrir o espaço de trabalho Reports (Relatórios) 40
 - criar o seu próprio relatório 48
 - Guardar 46
 - impressão 46
 - obter novos dados do dispositivo 42
 - pré-visualização 46
 - selecção de tipos de relatórios e datas de inclusão 45
 - selecção do período do relatório 40
 - seleccionar dispositivos 41
 - verificação das configurações dos relatórios 43
 - verificar os dados do dispositivo 42
- criar perfis de doentes 22

D

- dados de dispositivo online
 - efectuar ligação ao CareLink Personal 23, 24
 - conta existente 23
 - convite por correio electrónico 24
 - obter os dados 24
- dados do dispositivo
 - efectuar ligação ao CareLink Personal 23, 24
 - conta existente 23
 - convite por correio electrónico 24
 - obter dados do CareLink Personal 24
 - obter dados do dispositivo de um doente 37
- datas de inclusão
 - selecção para relatórios 45
- definições
 - verificação para os relatórios 43
- definições dos relatórios
 - verificação 43
- descrição geral do CareLink Pro 1
- dispositivos
 - activar 36
 - adicionar ao sistema 30, 33
 - bombas de insulina 30
 - medidores 33
 - monitor Guardian 30
 - eliminar 36
 - eliminar do sistema 36
 - Encomenda 5
 - exportar dados 48
 - guardar no sistema 35, 36
 - activar 36
 - inactivar 35
 - inactivar 35

- ligação ao computador 26, 27, 28
 - componentes opcionais, ComLink 28
 - descrição geral 27
 - ligações ao computador, série 27
- obter dados 37, 42
 - novos dados para os relatórios 42
- selecção para relatórios 41
- suportados 2, 3, 4, 5
 - bombas de insulina 3
 - cabo de comunicação de dados do medidor 4, 5
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - medidores de glicose 3
 - suportados pelo CareLink Pro 2
 - verificar dados para os relatórios 42
- dispositivos de comunicação suportados 2
- dispositivos de comunicação suportados pelo CareLink Pro 4
- dispositivos equivalentes
 - nomes de medidores alternativos para escolher 4
- dispositivos opcionais para comunicar com o computador 28
- dispositivos suportados 2
 - bombas de insulina 3
 - cabo de comunicação do medidor 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - dispositivos de comunicação 4
 - medidores de glicose 3, 5
 - dispositivos equivalentes 5
- documentos relacionados 2
- documentos relacionados com este guia do utilizador 2

E

- ecrã Relatórios
 - descrição geral 39
- editar perfis de doentes 22
- efectuar cópias de segurança da base de dados 52
- efectuar ligação a contas do CareLink Personal 23
 - conta existente 23
 - convite por correio electrónico 24
 - obter dados 24
- elaboração de relatórios 46
 - Guardar 46
 - impressão 46
 - pré-visualização 46
- eliminar o dispositivo de um doente do sistema 36
- Encomenda
 - bombas de insulina 5
 - dispositivos 5
 - medidores 5
 - Paradigm Link 5
 - Produtos Medtronic MiniMed 5

espaço de trabalho Devices (Dispositivos)
adicionar dispositivos 30, 33
bombas de insulina 30
medidores 33
monitor Guardian 30
eliminar dispositivos 36
guardar dispositivos 35, 36
activar 36
inactivar 35
obter dados de dispositivo 37
espaços de trabalho 9
exportar dados do dispositivo 48

F

fechar perfis de doentes 12
Ficheiros CSV
exportar dados do dispositivo para 48
função Guide Me (Orientação) 11
funções de segurança do CareLink Pro 2
funções do CareLink Pro 1
segurança 2

G

Guardar
relatórios 46
guardar o dispositivo de um doente no sistema 35
activar 36
inactivar 35
guia do utilizador
documentos relacionados 2
termos e símbolos 5

I

ícones 58
impressão
relatórios 46
inactivar dispositivos 35
indicações de utilização 6
iniciar o software 9
iniciar sessão 9
introdução de palavra-passe 9
iniciar sessão
no CareLink Pro 9
interface do utilizador
barra de ferramentas 10
Guide Me (Orientação) 11
navegar 9
interpretação dos relatórios 46
Perspectiva das configurações do dispositivo 48
Relatório de adesão 47
Relatório diário exaustivo 48
Relatório Logbook 47
Relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose 47

L

ligação de dispositivos ao computador 26
cabos 27
componentes opcionais 28
ComLink 28
descrição geral 27
ligações ao computador 27
série 27
USB 27
opções de medidor 26
ligações de hardware 26
cabos 27
componentes opcionais 28
ComLink 28
descrição geral 27
ligações ao computador 27
série 27
USB 27
opções de medidor 26
USB 27
ligações série 27
Ligações USB 27
Linha de assistência, contactar 2

M

medidores
activar 36
adicionar ao sistema 33
eliminar 36
Encomenda 5
inactivar 35
ligação ao computador 26, 27, 28
componentes opcionais, ComLink 28
ligações ao computador, série 27
ligações ao computador, USB 27
obter dados 37
opções para comunicar com o computador 26
suportados 3
medidores de glicose suportados 2
medidores de glicose suportados pelo CareLink Pro 3
medidores suportados 2
monitor Guardian
adicionar ao sistema 30
Monitores Guardian
inactivar 35

N

navegar
espaços de trabalho 9
navegar no interface gráfico do utilizador do CareLink Pro 9
nome do medidor
dispositivos equivalentes 5
notificação de actualizações do software 50

O

- obter dados de dispositivo do CareLink Personal 24
- efectuar ligação ao CareLink Personal 23, 24
 - conta existente 23
 - convite por correio electrónico 24
 - novos dados para os relatórios 42
- obter dados do dispositivo de um doente 37

P

- Paradigm Link Encomenda 5
- PC
 - ligação de dispositivos 26, 27, 28
 - componentes opcionais, ComLink 28
 - descrição geral 27
 - ligações ao computador, série 27
 - ligações ao computador, USB 27
- perfis
 - abertura 12
 - criação 22
 - editar 22
 - fechar 12
- perfis de doentes
 - abertura 12
 - criação 22
 - editar 22
 - fechar 12
- período abrangido pelo relatório selecção 40
- Perspectiva das configurações do dispositivo acerca de 48
- preferências
 - sistema 13, 15, 16, 17, 18, 20
 - configuração 13
 - configuração, preferências de Open Patient (Abrir doente), escolher dados 17
 - configuração, preferências de Patient Lookup (Localização de doentes) 16
 - configuração, preferências de Patient Lookup (Localização de doentes), alterar a ordem das colunas 17
 - configuração, preferências do perfil do doente 15
 - configuração, preferências do perfil do doente, adicionar um campo personalizado 16
 - configuração, preferências do perfil do doente, alterar a ordem dos campos 16
 - configuração, preferências do perfil do doente, escolher campos de dados 16
 - configuração, preferências gerais 13
 - configuração, preferências para a criação de relatórios 18

- configuração, preferências para a criação de relatórios, alterar a ordem das colunas 20
- configuração, preferências para a criação de relatórios, escolher dados 18
 - Entender 13
- preferências de Open Patient (Abrir doente) configuração 17
 - escolher dados 17
- preferências de Patient Lookup (Localização de doentes) configuração 17
 - alterar a ordem das colunas 17
- preferências do perfil do doente configuração 15, 16
 - adicionar um campo personalizado 16
 - alterar a ordem dos campos 16
 - escolher campos de dados 16
- preferências do sistema configuração 13, 15, 16, 17, 18, 20
 - preferências de Open Patient (Abrir doente), escolher dados 17
 - preferências de Patient Lookup (Localização de doentes) 16
 - preferências de Patient Lookup (Localização de doentes), alterar a ordem das colunas 17
 - preferências do perfil do doente 15
 - preferências do perfil do doente, adicionar um campo personalizado 16
 - preferências do perfil do doente, alterar a ordem dos campos 16
 - preferências do perfil do doente, escolher campos de dados 16
 - preferências gerais 13
 - preferências para a criação de relatórios 18
 - preferências para a criação de relatórios, alterar a ordem das colunas 20
 - preferências para a criação de relatórios, escolher dados 18
 - Entender 13
- preferências gerais configuração 13
- preferências globais do sistema configuração 13, 15, 16, 17, 18, 20
 - preferências de Open Patient (Abrir doente), escolher dados 17
 - preferências de Patient Lookup (Localização de doentes) 16
 - preferências de Patient Lookup (Localização de doentes), alterar a ordem dos campos 17
 - preferências do perfil do doente 15
 - preferências do perfil do doente, adicionar um campo personalizado 16

- preferências do perfil do doente, alterar a ordem dos campos 16
- preferências do perfil do doente, escolher campos de dados 16
- preferências gerais 13
- preferências para a criação de relatórios, alterar a ordem das colunas 20
- preferências para a criação de relatórios, escolher dados 18
- Entender 13
- preferências para a criação de relatórios configuração 18, 20
 - alterar a ordem das colunas 20
 - escolher dados 18
- pré-visualização relatórios 46
- principais funções do CareLink Pro 1
- principais tarefas do CareLink Pro 8
- produto
 - descrição geral 1
- Produtos Medtronic MiniMed
 - Encomenda 5

R

- Relatório de adesão
 - acerca de 47
- Relatório diário exaustivo
 - acerca de 48
- Relatório Logbook
 - acerca de 47
- Relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose
 - acerca de 47
- relatórios
 - acerca de 47, 48
 - Perspectiva das configurações do dispositivo 48
 - Relatório de adesão 47
 - Relatório diário exaustivo 48
 - Relatório Logbook 47
 - Relatório Perspectiva geral do sensor e medidor de glicose 47
 - criação 40, 41, 42, 43, 45, 46
 - abrir o espaço de trabalho Reports (Relatórios) 40
 - Guardar 46
 - impressão 46
 - obter novos dados do dispositivo 42
 - pré-visualização 46
 - selecção de tipos de relatórios e datas de inclusão 45
 - selecção do período do relatório 40
 - seleccionar dispositivos 41
 - verificar configurações 43
 - verificar os dados do dispositivo 42
 - criar os seus próprios 48
 - Entender 46

- Guardar 46
- impressão 46
- pré-visualização 46
- resolução de problemas 54
- restaurar a base de dados 52

S

- segurança 6
- segurança do utilizador
 - Avisos 6
 - contra-indicações 6
 - indicações de utilização 6
- selecção
 - dispositivos para relatórios 41
 - do período do relatório 40
 - tipos de relatórios e datas de inclusão 45
- senha
 - introdução no CareLink Pro 9
- símbolos 58

T

- tarefas básicas do CareLink Pro 8
- tipos de relatórios
 - selecção para relatórios 45
- transferência de actualizações do software 50

V

- verificação das configurações dos relatórios 43
- Verificar
 - dados para os relatórios 42